**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 65 (1947)

**Heft:** 95

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 95** Bern, Freitag 25. April 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, vendredi 25 avril 1947 **No 95**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Reglement zum Schiedsspruch betreffend die Einfuhr der Erzeugnisse der Freizonen Hochsavoyens und der Landschaft Gex in die Schweiz. Règlement annexé à la sentence arbitrale concernant les importations en Suisse des produits des zones franches de la Haute-Savoie et du Pays de Gex.
Verfügung Nr. 178 des KEA betreffend Abänderung der Verfügung Nr. 147 (Neuordnung der fleischlosen Tage). Ordonnance No 178 de l'OGA concernant la modification de l'ordonnance No 147 (nouvelle réglementation des jours sans viande). Ordinanza No 178 dell'UGV concernente la modificazione dell'ordinanza No 147 (nuovo disciplinamento dei giorni senza carne).
Weisungen der Sektion für Kraft und Wärme, Gruppe flüssige Brennstoffe, betreffend handelsmässige Bewirtschaftung der flüssigen Kraft- und Brennstoffe. Instructions de la Section de la production d'énergie et de chaleur, Groupe des carburants liquides, concernant la réglementation du commerce des carburants et combustibles liquides. Istruzioni della Sezione della produzione di energia e calore, Gruppo carburanti liquidi, concernente il disciplinamento del commercio dei carburanti e combustibili liquidi.
Comunicato e Accordo tra la Confederazione svizzera ed il Regno di Grecia concernente gli scambi commerciali ed il trasferimento dei pagamenti.
Zollabfertigungsstelle in den Rheinhäfen Birsfelden-Au. Office de dédouanement dans les ports rhénans de Birsfelden-Au. Ufficio di sdoganamento nei porti renani di Birsfelden-Au.
Rectification concernant la publication de l'Accord entre la Suisse et la Grèce concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements.
France: Prohibitions d'exportation.
Schweiz. Nationalbank. Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, datiert den 29. August 1936, haftend im vierten Range auf der Liegenschaft Interimsregister Oberentfelden Nr. 1046, Kataster-Plan 12, Parzelle 352, des Häfliger Karl, Karls, alt Posthalter, von und in Kulmerau.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapieres wird aufgefordert, dasselbe innert einem Jahr, d. h. bis 26. April 1948, dem Bezirksamt Aarau vorzulegen, ansonst es als kraftlos erklärt würde. (W 192[3])

Aarau, den 23. April 1947. **Bezirksgericht.**

---

Der unbekannte Besitzer der Inhaberobligation Nr. 2252 von Fr. 1000, lautend auf die Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell als Schuldnerin, ausgegeben im Jahre 1946, verzinslich zu 3¾ %, mit Zinscoupons 1 bis 5, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 182[1])

Bischofszell, den 16. April 1947.

**Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.**

---

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 17. April 1930, Belege Serie I, Nr. 4874, von Fr. 7120; Gläubigerin: Frau Marie Röthlisberger-Lebmann, Friedrichs altbernische Witwe, Bantigerstrasse 56 in Bern, und Frau Bertha Glauser-Lehmann, altbernische Witwe des Fritz, Heimstrasse 26 in Bern-Bümpliz; Schuldner: Lehmann Adolf, Landwirt, Port. Die Forderung ist getilgt. Eventuelle Inhaber des vermissten Titels werden aufgefordert, denselben innert 1 Jahr, seit dem erstmaligen Erscheinen dieser Publikation, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (W 190[3])

Nidau, den 22. April 1947. **Der Gerichtspräsident:** Klopfenstein.

---

Es werden vermisst:

1. Wechsel von Fr. 1000, datiert Wil, den 24. August 1946; Verfalltag: 31. August 1946; Aussteller und Akzeptant: Hermann Salvisberg, Olten. Ausstellungsort und Zahlungsort: Wil (St. Gallen).
2. Inhaber-Sparheft Nr. 900 der Darlehenskasse Schwarzenbach, mit einer Einlage von Fr. 20 000.
3. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 5726, Band X, Thal, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 7. Februar 1882, lastend auf verschiedenen im Vermessungsverfahren zusammengelegten Parzellen in der Gemeinde Thal. Heutiger Schuldner: Jean Dornbierer, Landwirt, Neuhof, Staad.
4. Schuldbrief Nr. 4123, Rheineck, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 2. Februar 1934, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Nr. 388 im Sandbüchel, Rheineck. Schuldner und Grundeigentümer: Ernst Keller, Landwirt, Kruft, Thal.
5. Inhaberschuldbrief Nr. 557, Band 1, Au, im Betrage von Fr. 400, datiert vom 19. März 1929, lastend auf der Liegenschaft der Erbengemeinschaft des Xaver Noll, Sticker, in Au-Dorf, Parzelle Nr. 157, Plan 6.
6. Versicherungsbrief Nr. 20, Band XII, Schänis, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 2. Mai 1911, lastend auf der Liegenschaft: Heimwesen Fähberg, Rufi, Schänis.
7. Inhaber-Schuldbrief Nr. 150, Band VI, St. Gallenkappel, im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 22. Mai 1943, lastend auf der Liegenschaft des Emil Schmucki, Landwirt, Holz, St. Gallenkappel.
8. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 579, Band III, Eschenbach, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 2. Januar 1866, lastend auf der Liegenschaft des Siegfried Kuster, Schuhmachermeister, Eschenbach.
9. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 30, Band 20, Nesslau, im Betrage von Fr. 600, datiert vom 12. Mai 1875; Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 18, Band 25, Nesslau, im Betrage von Fr. 1486.37, datiert vom 1. September 1896, beide lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 251 des Johann Lusti, Dicken-Nesslau.
10. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 355, Band 18, Nesslau, im Betrage von Fr. 400, datiert vom 2. November 1870; Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 107, Band 23, Nesslau, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 25. November 1884, beide lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 146 des Samuel Bolliger, Dicken-Nesslau.
11. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 321, Pfandprotokoll der Gemeinde Wattwil, Band 19, Seite 496, im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 21. März 1882. Heutiger Schuldner: Guerino Ravaioli, Mühlegasse, Flawil.
12. Inhaberschuldbrief Nr. 36, Band O, Mosnang, im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 3. August 1922, lastend auf der Liegenschaft Kohlwies-Mühlrüti, Gemeinde Mosnang.
13. Schuldbrief Nr. 15149, Band 27, Henau, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 21. Dezember 1926, lastend auf der Liegenschaft des Max Ischer-Cherix, Mühlenexperte, Niederuzwil.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffer 1 binnen 3 Monaten, Ziffer 2 binnen 6 Monaten und Ziffern 3—13 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, Ziffern 2 und 13 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg, in Flawil, Ziffern 3—5 beim Bezirksgerichpräsidium Unterrheintal, in Au, Ziffer 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Gaster, in Kaltbrunn, Ziffern 7 und 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Seebezirk, in Uznach, Ziffern 9 und 10 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg, in Wildhaus, Ziffer 11 beim Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg, in Wattwil, Ziffer 12 beim Bezirksgerichtspräsidium Alttoggenburg, in Bütschwil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 181[3])

St. Gallen, den 18. April 1947.

**Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.**

---

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 50 000 vom 6. Dezember 1935, eingetragen im Grundbuch von Lausanne unter Nr. 167054 des Journals, lautend zugunsten des Herrn Jules Alphonse Joseph d'Août, Brüssel, nnd lastend auf den Liegenschaften der Frau H. Frutiger-Kaufmann, Oberhofen, nämlich: Lausanne Grundstücke Nrn. 18600, 18601/03, 18566/67, 18593/94, 18610/28, 18629/35, 18595/99, 18593/94.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Thun, den 22. April 1947. (W 191[3])

**Der Gerichtspräsident I i.V. von Thun:** Schultz.

---

Es werden vermisst:

1. Zwei altrechtliche Pfandtitel AW Nrn. 89 und 90, zu je Fr. 1000, Vorgang Fr. 23 000, bzw. Fr. 24 000, lautend zugunsten des Caspar Stadlin, eingetragen im Hypotbekenprotokoll den 7. September 1875, angegangen Martini 1875, haftend auf der Liegenscbaft Ass.-Nr. 135 in der Neugasse in der Gemeinde Zug, GBP. Nr. 957, zurzeit im Eigentum der Frau Witwe Marie Moos-Widmer stehend.
2. Verschreibung der Spar- und Leihkasse Sins im Betrage von Fr. 1000, exp. AW 10214, datiert den 12. November 1890, von Jos. Leonz Giger, 4½ %, losbar jährlich, haftend anf dem Grundstück Magermatt, zirka 29,75 a gross, zu Stadelmatt auf der Mascbwander-Allmend in der Gemeinde Hünenberg gelegen. Eingetragen im Grundbuch Hünenberg, Band VIII, Folio 126. Bisheriger Eigentümer: Herr Konrad Giger, Landwirt, von und in Mühlau.
3. Verschreibungen AW 25411 und 25412, im Werte von je Fr. 1000, eingetragen am 10. Mai 1911, dem Herrn Forstverwalter Josef Häusler, zu 5%, losbar jährlich, angehend Martini 1910, von Viktor Grab, im Sattel, und dessen Frau Mar. Anna Grab, geborene Häusler, haftend nach einem Kapitalvorgang von Fr. 16 200, bzw. Fr. 17 200, auf der Liegenschaft Ass.-Nr. 97 im Buchholz, «Obermatt» genannt, in der Gemeinde Unterägeri; derzeitiger Eigentümer: Leo Grab, Landwirt, in Unterägeri. Grundbucb Unterägeri: Band V, Folio 141, verso.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, von der ersten Auskündigung an, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (W 188[1])

Zug, den 22. April 1947. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:** Dr. Fried. Iten.

---

**Deuxième publication**

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 30 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, portant les Nos 1 à 30 de la Société de l'immeuble Rue de Monnetier 6 S. A., ayant son siège à Genève, avec coupons échus et à échoir, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. M. XII. (W 156[3])

**Tribunal de première instance de Genève:** G. Martin, président.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

18. April 1947.

**Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenkasse der Firma Gugelmann & Cie. A.G. Langenthal,** in Langenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2354). Der bisherige Präsident Albert Andres ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Walter Hofer-Grossenbacher, von und in Wynau. Der neue Präsident und der Vizepräsident zeichnen je gemeinsam mit dem Sekretär oder dem Vizesekretär.

21. April 1947. Konfektion, Textilien usw.

**A. Gemperle & Co.,** in Langenthal. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Gemperle jun., von Degersheim, in Langenthal. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 ist Alfred Gemperle sen., von Degersheim, in Olten. Herren- und Damenkonfektion, Maßschneiderei, Handel mit Textilien aller Art. Marktgasse 17.

*Bureau Bern*

21. April 1947. Liegenschaften.

**E. Wälti-Friedli,** in Bern, Liegenschaftsvermittlungen (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1941, Seite 2538). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. April 1947. Uhren usw.

**A. Türler & Co.,** Zweigniederlassung in Bern, Handel mit und Fabrikation und Reparaturen von Uhren und Uhrenbestandteilen aller Art usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1944, Seite 2738), mit Hauptsitz in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Franz Arnold Türler wohnt nun in Kilchberg (Zürich). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fredy Max Arnold Türler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

21. April 1947.

**Immobiliengenossenschaft Kramgasse,** in Bern (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1936, Seite 1330). In der Generalversammlung vom 17. April 1947 haben die Genossenschafter ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften und Hypotheken, die Vermietung von Wohnungen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein aus mindestens 3 Personen bestehender Vorstand bildet die Verwaltung der Genossenschaft; die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Der Vorstand besteht nunmehr aus Ewald Schmidt, von und in Bern (bisher), nunmehr Präsident; Walter Schmidt, von Bern, in Lenzburg, Sekretär, und Fritz Schmidt, von und in Bern, Mitglied.

21. April 1947.

**Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal Suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Sieroterapico e Vaccinogeno Svizzero Berna),** in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1945, Seite 231). Prof. Dr. Emil Bürgi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Paul Cardinaux ist als Direktor zurückgetreten; seine Einzelunterschrift als Direktor ist erloschen. In der Generalversammlung vom 10. April 1947 wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Cardinaux, von Palézieux und Bern, in Bern. In der Verwaltungsratssitzung vom 10. April 1947 wurden ernannt: als Präsident des Verwaltungsrates Dr. Carl Moser, bisher Vizepräsident; seine Kollektivunterschrift ist erloschen; als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates Paul Cardinaux, vorgenannt, beide mit Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde Eduard Paul François Cardinaux ernannt; seine Einzelprokura ist erloschen.

22. April 1947.

**Schweizerisches Brennholz-Syndikat (S.B.S.) in Liq.,** in Bern, Genossenschaft und kriegswirtschaftliches Syndikat (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 538). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

22. April 1947.

**Baugesellschaft Spitalgasse Bern A.G.,** in Bern (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1946, Seite 1827). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. April 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung und gegebenenfalls die Veräusserung ihrer Besitzung Nr. 34 an der Spitalgasse in Bern. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. April 1947. Mineneffekte usw.

**OST-MONTAN A.G. (EST-MONTAN S.A.),** in Bern, Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Minen-, Industrie- und Handelseffekten usw. (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1944, Seite 2646). Dr. Anton Rudolf ist infolge Ablaufs der Amtsdauer aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Einzelunterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 22. Januar 1947 wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates neu gewählt: Theodor Renfer, von Lengnau b. B., in Bern; er führt Einzelunterschrift.

22. April 1947.

**Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern A.G.,** in Bern (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1939, Seite 1077). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. März 1947 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von künstlichen Mineralwassern, Limonaden und Süssgetränken aller Art sowie der Handel mit solchen und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete ausdehnen, die damit im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 200 000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; dieses ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern; ihm gehören an: Jakob Schaffner, Präsident (bisher); Werner Huber, Delegierter (bisher), beide mit Einzelunterschrift; Hans Jenni-Pfister (bisher); Fritz Simon (bisher); Dr. jur. Paul Graber, von Sigriswil, in Bern (neu); alle drei ohne Unterschrift. Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Siegfried Scheidegger; er war nicht zeichnungsberechtigt.

22. April 1947. Wein.

**Schaer & Cie., Cave du Léman,** in Bern, Weinhandlung en gros und detail, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1943, Seite 2774). Die Firma verzichtet auf die Führung der Enseigne « Cave du Léman » und wird geändert in **Schaer & Cie.**

22. April 1947. Wein, Spirituosen.

**Paul Müller,** in Bern, Handel mit Weinen en gros und mi-gros, speziell mit « Le petit Roc » und Spirituosen (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1946, Seite 2586). Die Firma « Paul Müller » wird durch Aufnahme der Bezeichnung (Enseigne) « Cave du Léman » geändert in **Paul Müller, Cave du Léman.**

22. April 1947.

**Bellevue-Garage A.G.,** in Bern (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1947, Seite 530). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Januar 1947 hat zum weitern Mitglied des Verwaltungsrates ernannt: Werner Oskar Küng, von und in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

*Bureau Biel*

21. April 1947.

**General Motors Suisse S.A.,** in Biel (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1630). Die Kollektivunterschrift des Gottfried Sturm ist erloschen. Kollektivunterschrift ist erteilt an Gaston Jules Mack, Bürger der USA., in Biel. Die Zeichnungsberechtigung wurde neu geregelt. Die Gesellschaft wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. Es zeichnen Paul Rudolf Buergin, Bürger der USA.; Charles Sydney Allanson, englischer Staatsangehöriger; Albert Pfeiffer, von Zürich; alle in Biel, je mit Joseph Franz Kopp, von Münster (Luzern) und Luzern, in Biel, oder Gaston Jules Mack, Bürger der USA., in Biel, oder Jean Mussard, von Genf, in Leubringen, oder Albert Isliker, von Schaffhausen, in Biel. Paul Rudolf Buergin zeichnet ebenfalls mit Charles Sydney Allanson oder Albert Pfeiffer.

21. April 1947.

**Velosfabrik « Cosmos » B. Schild & Cie. Aktiengesellschaft (Manufacture de Cycles « Cosmos » B. Schild & Cie, Société anonyme),** in Biel (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1941, Seite 1278). Arthur Schild ist infolge Todes als Verwaltungsrat und Delegierter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Rudolf Schild, von und in Grenchen. Er führt als Verwaltungsratsmitglied Einzelunterschrift.

21. April 1947. Uhren.

**Manufacture de Montres Hafis (Hafis Watch Co.),** in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1934, Seite 579). Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. April 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen und die Firma abgeändert in **Montres Hafis S.A. (Hafis Watch Co.).** Das Aktienkapital von Fr. 10 000 wurde erhöht durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 500 und beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die alten und die neuen Aktien sind mit 40% liberiert. Das Aktienkapital ist somit zu Fr. 20 000 liberiert.

22. April 1947. Pelzwaren.

**Ernst Zehne,** in Biel, Pelzwarenfabrikation und -handlung (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1933, Seite 2782). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

22. April 1947. Bijouteriesteine.

**Hans Küenzi,** in Biel. Inhaber der Firma ist Hans Armin Küenzi, von Wyssachen, in Biel. Fabrikation von Bijouteriesteinen. Florastrasse 26.

22. April 1947. Tankbau.

**Chr. Waber,** in Biel. Inhaber der Firma ist Christian Waber, von Horrenbach-Buchen, in Biel. Betrieb einer Tankbauwerkstätte. Bözingenstrasse 161.

*Bureau Fraubrunnen*

17. April 1947. Velos, Motos.

**F. Leibundgut,** in Münchenbuchsee. Inhaber der Einzelfirma ist Fritz Leibundgut, von Rüegsau, in Münchenbuchsee. Handel mit und Reparaturen von Velos und Motos.

23. April 1947. Drogerie und Reformhaus.

**H. Sieber,** in Fraubrunnen. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Sieber, von Büren zum Hof, in Fraubrunnen. Bahnhofdrogerie und Reformhaus. Bahnhofstrasse.

23. April 1947. Mechanische Werkstätte, Autogarage usw.

**Fr. & W. Steiner,** in Utzenstorf. Friedrich Steiner und Walter Steiner, beide von und in Utzenstorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. April 1947 begonnen hat. Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Autogarage, Fabrikation von Maschinen und Handel mit Maschinen und Fahrrädern. Geschäftslokal: Ey.

*Bureau Interlaken*

23. April 1947.

**Darlehenskasse Lauterbrunnen,** in Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3267). Aus der Verwaltung ist der Aktuar Ulrich Graf zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar gewählt: Karl Giovannini, von Zell (Zürich), in Lauterbrunnen. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

*Bureau de Neuveville*

23 avril 1947.

**Banque cantonale de Berne, Agence de Neuveville,** à Neuveville (FOSC. du 15 mai 1946, N° 112, page 1472), avec siège principal à Berne. Dans sa séance du 28 mars 1947, le conseil de banque a nommé fondé de pouvoir Willy Hermann, de Signau, à Bienne, en lui conférant la procuration collective pour l'agence de Neuveville.

*Bureau Thun*

22. April 1947. Textilspindeln.

**Textilith A.G.,** in Thun, Fabrikation und Vertrieb von Textilspindeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1940, Seite 1453). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1947 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

22. April 1947.

**Viehzuchtgenossenschaft Fahrni & Umgebung,** in Fahrni (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 602). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Januar 1947 die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Publikationsorgan ist der « Amtsanzeiger von Thun » und für alle vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Genossenschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift des Präsidenten oder dessen Stellvertreter mit dem Sekretär. Gottfried Zaugg, dessen Unterschrift erloschen ist, ist als Vizepräsident ausgeschieden. Hans Krebs, von Oppligen, in Fahrni, wurde zum neuen Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift gewählt.

*Bureau Trachselwald*

21. April 1947. Wirtschaft, Bäckerei.
**Jakob Schär,** in Eriswil, Wirtschaft und Bäckerei (SHAB. Nr. 228 vom 6. September 1920, Seite 1703). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Bureau Wangen a. d. A.*

9. April 1947.
**Bernische Kraftwerke A.G. (Forces Motrices Bernoises S.A.),** Zweigniederlassung in Wangen a. d. A. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1946), mit Hauptsitz in Bern. An Dr. jur. Walter Moll, von Biel, in Bern, wurde Kollektivprokura für den gesamten Geschäftskreis der Gesellschaft erteilt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

21. April 1947. Baugeschäft.
**Heinrich Petroni,** in Spiez. Inhaber der Firma ist Heinrich Petroni, von Aeschi bei Spiez, in Spiez. Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau. Auf dem Bühl zu Spiez.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

21. April 1947. Mechanische Werkstätte.
**Imbach & Cie.,** in Nebikon, Hammerwerk, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1939, Seite 1681). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Josef Imbach-Lanz infolge Todes ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter Berta Imbach-Lanz und Josef Imbach führen nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Ursula Imbach-Oggero, von und in Nebikon, und Leo Bernet, von Nebikon, in Egolzwil.

21. April 1947.
**Käsereigenossenschaft Ettiswil-Dorf,** in Ettiswil (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1934, Seite 38). An der Generalversammlung vom 26. November 1946 hat sich diese Genossenschaft unter gleichzeitiger Anpassung an das revidierte Recht neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt bestmögliche Verwertung der Milch, sowie den Erwerb und Unterhalt des Käsereigebäudes in Ettiswil und seiner Einrichtungen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

21. April 1947. Maroquinerie.
**E. Wymann,** in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Maroquinerie und bracelets synthétiques (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1946, Seite 2808). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1947. Mechanische Werkstätte.
**W. Imfeld & Sohn,** in Root. Unter dieser Firma sind Wilhelm Imfeld und Wolfgang Imfeld, beide von Lungern (Obwalden), in Root, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. März 1947 begonnen hat. Mechanische und galvanische Fabrikationswerkstätte.

21. April 1947. Baugeschäft.
**Albert Meyers Erben,** in Luzern, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1945, Seite 3018). Die Unterschrift von Witwe Anna Meyer ist erloschen, sie verbleibt aber in der Kollektivgesellschaft. Der Gesellschafter Georg Albert Meyer, von Niedergösgen (Solothurn), in Luzern, führt Einzelunterschrift. Einzelprokura führt der Bauführer Celeste Toscani, von und in Luzern.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

21. April 1947. Chemische, technische, kosmetische Produkte.
**I. Spreafico,** in Siebnen, Gemeinde Wangen, Handel mit chemischen, technischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1941, Seite 1462). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. April 1947. Kolonialwaren usw.
**Fidel Nigg,** in Gersau, Kolonialwaren, Glas, Geschirr, Tuch, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 196 vom 24. August 1937, Seite 1958). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. April 1947.
**Hans Kennel & Co., Kräuterhaus « Mythen »,** in Seewen, Gemeinde Schwyz, Handlung und Kräuterhaus (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2315). Die Kollektivgesellschaft hat sich am 15. Februar 1947 aufgelöst und wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

21. April 1947.
**Hans Kennel, Kräuterhaus Mythen,** in Seewen, Gemeinde Schwyz. Inhaber der Firma ist Hans Kennel, von Steinerberg, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Handel mit Kräutern und Gewürzen.

21. April 1947.
**Blackhorn-Teppichwerk, Hans Schiess,** in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Hans Schiess, von Herisau, in Stäfa. Fabrikation und Verkauf von handgeknüpften und handgewobenen Teppichen. Hotel « Rigi ».

**Glarus — Glaris — Glarona**

22. April 1947. Baugeschäft.
**J. Bossi & Sohn,** in Luchsingen. Josef Bossi, und Lloyd Bossi, beide von Bruzella (Tessin), in Luchsingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 begonnen hat. Baugeschäft.

23. April 1947.
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Bilten,** in Bilten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Verbesserung der wirtschaftlichen Lage und der beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch: a) Vermittlung von zweckmässigen Bedarfsartikeln und Hilfsstoffen für den bäuerlichen Betrieb; b) planmässige Qualitätsverbesserung und günstige Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte; c) Hebung der beruflichen Kenntnisse und Pflege der genossenschaftlichen Zusammenarbeit. Die Statuten datieren vom 16. Februar 1946. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie ihr Vermögen, reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft unbeschränkt und solidarisch. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; weiteres Publikationsorgan sind die «Glarner Nachrichten». Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: David Stüssi, von Niederurnen, in Bilten, als Präsident; Hans Aebli, von und in Bilten, als Aktuar; Hans Eichenberger-Wiesendanger, von Reinach (Aargau), in Bilten, als Kassier; Hans Oswald und Fritz Stüssi-Lienhard, als Beisitzer, beide von und in Bilten. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Aktuar mit je einem Mitglied des Vorstandes kollektiv zu zweien.

**Zug — Zoug — Zugo**

22. April 1947.
**Aktiengesellschaft für Präzisionsmechanik (Mécanique de Précision S.A.) (Präzisionsmechanik Ltd.),** in Zug (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1945, Seite 1955). Zum Einzelprokuristen wurde ernannt Eugen Volpers, von und in Zürich.

22. April 1947. Metallwaren.
**Müller & Co.,** in Zug, Schrauben en gros und Metallwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1946, Seite 2358). Ernst Kyburz, von Erlinsbach (Aargau), in Mettmenstetten (Zürich), ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn*

17. April 1947. Konditorei.
**O. Bader-Stärk,** in Solothurn, Konditorei, Tea-room und Bäckerei (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1940, Seite 655). Die Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

22. April 1947. Spielwaren, zahnärztliche Hilfsprodukte.
**A. E. Burkhard,** in Thayngen, Export von Spielwaren und zahnärztlichen Hilfsprodukten (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1946, Seite 3140). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

22. April 1947.
**Kornkassa Vordorf,** in Herisau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1389). In den Generalversammlungen vom 18. Januar 1942 und 26. Januar 1947 ist die Annahme neuer, den revidierten Bestimmungen des Obligationenrechts angepasster Statuten beschlossen worden. Zweck der Genossenschaft ist, Personen beiderlei Geschlechts ein Mittel an die Hand zu geben, durch bestimmte monatliche Einlagen sich Barreserven zu sammeln. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen in der « Appenzeller Zeitung », in Herisau, und, soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Kassier, Aktuar und Beisitzer. Die Unterschrift führt nun der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar. Präsident ist Jakob Hälg, von Herrenhof (Thurgau) (früher Vizepräsident); Vizepräsident: Emil Lüthi, von Zürich (früher Aktuar); Kassier: Heinrich Heusi, von Schleitheim (bisher), und Aktuar: Paul Nef, von Herisau (neu); alle vier in Herisau. Die Unterschrift des früheren Präsidenten Hans Rechsteiner ist erloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

21. April 1947. Farbwaren usw.
**Farbhof im Bleicheli A.G.,** in St.Gallen (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1944, Seite 1584). Arthur Jansen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Frei, von Au (St.Gallen), in St.Gallen, als Präsident; Karl Bubenhofer sen. und Karl Bubenhofer jun., beide von Wittenbach, in Gossau (St.Gallen). Jakob Frei führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Emil Haefeli, von Schmiedrued (Aargau), in St.Gallen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Neues Geschäftsdomizil: Säntisstrasse 2.

21. April 1947.
**Käsereigenossenschaft Ottenhofen,** in Ottenhofen, Gemeinde Gommiswald (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1933, Seite 1195). Der Präsident Alfred Bernet sen. sowie der Aktuar Magnus Zahner sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: Alfred Bernet jun, als Präsident, von Gommiswald, und Josef Jud, Aktuar, von Rieden (St.Gallen), beide in Ottenhofen, Gemeinde Gommiswald. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

21. April 1947.
**Drahtseilbahn St.Gallen-Mühleck,** in St.Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1945, Seite 1323). Max Baumann, Präsident, und Hans Zürcher sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Nef-Suter, von Herisau, und Emil Sturzenegger, von Walzenhausen, beide in St.Gallen. Dr. jur. Robert Eberle-Mader, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten und Dr. Adolf Römer, bisher Verwaltungsratsmitglied, zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit einem Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Geschäftsführer.

21. April 1947.
**Krontal-Garage, Jean Germann,** in St.Gallen. Inhaber der Firma ist Jean Germann, von Roggwil (Thurgau), in St.Gallen. Autoreparaturwerkstätte. Rorschacherstrasse 186.

21. April 1947. Mineralprodukte.
**Gebr. Pfenninger,** in Rapperswil. Emil Pfenninger und Otto Pfenninger, beide von und in Rapperswil (St.Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. April 1947 ihren Anfang nahm. Verkauf von Mineralölprodukten. Schmiedgasse.

21. April 1947. Mercerie, Stoffe, Wäsche.
**W. Siegfried,** bisher in St.Gallen, Handel mit Wäscheartikeln (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1938, Seite 131). Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz sowie sein persönliches Domizil nach Sennwald verlegt. Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Handel mit Mercerie, Stoffen und Wäsche.

22. April 1947.
**Maschinenfabrik Benninger A.-G. (Etablissement Benninger S.A.),** in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1946, Seite 3692). Heinrich Ambühl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Benjamin Graemiger, von Mosnang, in Zollikon. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

22. April 1947.
**Otto Martin, Modellschreinerei, Arnegg (St. G.),** in Arnegg, Gemeinde Gossau. Inhaber der Firma ist Otto Martin, von Krinau, in Arnegg-Gossau. Modellschreinerei. Hauptstrasse.

22. April 1947. Damenkleider.
**Albert Gamper,** in St.Gallen, Damenkleider-Massatelier und Näherei (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. April 1947.
**Wirtevereln der Stadt St.Gallen & Umgebung,** in St.Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1934, Seite 2260). Thomas Meyer, August Hasler, Albert Morscher und Dr. Wilhelm Ammann sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Curt Seeger, von St.Gallen, als Präsident; Adolf Müller, von Bütschwil, als Aktuar; Gottlieb Weber, von Hittnau, als Kassier und Eugen Schmid, von Wittenbach, als Vizepräsident, alle in St.Gallen. Herbert Bossi ist als Vizepräsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. April 1947. Textilien.
**R. Amacker,** in St.Gallen, Stickereien und Textilwaren (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1934, Seite 2240). Die Firma hat ihre Geschäftsnatur abgeändert in: Handel mit Textilprodukten.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

19. April 1947. Baugeschäft.
**Nic. Veraguth,** in Chur, Baugeschäft (SHAB. Nr. 78 vom 24. Februar 1905, Seite 310). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. April 1947. Baugeschäft usw.
**Silvester Camenisch & Sohn,** in Rhäzüns, Baugeschäft, Maurerarbeiten, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1935, Seite 3052). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Luzi Camenisch », in Rhäzüns.

19. April 1947. Baugeschäft usw.
**Luzi Camenisch,** in Rhäzüns. Inhaber dieser Firma ist Luzi Camenisch, von und in Rhäzüns. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Silvester Camenisch & Sohn », in Rhäzüns. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau. Haus Nr. 26.

21. April 1947. Bureaumaschinen usw.
**Conzetti & Co.,** in Chur, Handel mit Bureaumaschinen, Bureaumöbeln usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 117). Diese Firma hat das Geschäftslokal an die Bahnhofstrasse 7 verlegt.

21. April 1947.
**Schweine Z.G. Trins,** in Trin (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1942, Seite 2306). Die Genossenschaft hat sich in ihrer Generalversammlung vom 22. Februar 1947 aufgelöst. Da die Liquidation bereits beendet ist, wird die Firma gelöscht.

22. April 1947.
**Darlehenskasse Flims,** in Flims. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; b) die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; c) die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Die Mitglieder haben einen Genossenschaftsanteil von Fr. 100 zu übernehmen. Sie haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Vinzens Casty, von Trin, ist Präsident; Paul Meiler, von Flims, Vizepräsident, und Edwin Vogt, von Wangen (Schwyz), Aktuar; alle in Flims.

22. April 1947. Mechanische Schreinerei.
**Paul Barandun,** in Feldis. Inhaber dieser Firma ist Paul Barandun, von Hütten (Zürich), in Feldis. Mechanische Möbel- und Bauschreinerei.

22. April 1947.
**Viehzuchtgenossenschaft Medels i/Rh.,** in Medels i. Rh. (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1931, Seite 2284). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 3. März 1947 neue Statuten genehmigt. Die Genossenschaft bezweckt: die Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh, um die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher zu gestalten, durch: a) Haltung von guten rassenreinen Zuchtstieren, Kühen und Rindern; b) vorschriftsgemässe Zuchtbuchführung behufs Feststellung der Abstammung und Leistungsfähigkeit der Zuchttiere; c) Kontrolle über Pflege und Haltung der Zuchttiere; d) vorsorgliche Massnahmen zur Verhütung von Krankheiten durch welche die Zucht beeinträchtigt wird; e) Veranstaltung und Unterstützung von Ausstellungen; f) Anschluss an grössere Zuchtverbände und landwirtschaftliche Vereinigungen. Für die Schulden der Genossenschaft haftet deren Vermögen, unter Ausschluss der persönlichen Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschnitzen, ein Ueberschuss fällt in die Genossenschaftskasse. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus Präsident, Kassier, der zugleich Vizepräsident und Aktuar, der zugleich Zuchtbuchführer ist. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Aus dem Vorstand sind Christian Gredig und Joh. Martin Trepp ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Georg Trepp, von Medels i. Rh., als Aktuar, und Christian Simmen, von Medels i. Rh., als Kassier; alle in Medels i. Rh.

### Aargau — Argovie — Argovia

21. April 1947.
**Wirtegenossenschaft des Kantons Aargau,** in Wohlen (als dem Wohnort des Präsidenten) (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1943, Seite 1219). In der Generalversammlung vom 19. Juni 1946 wurde die Auflösnng beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann aber wegen Einsprache der Sektion für Kriegsgewinnsteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht vollzogen werden.

21. April 1947.
**Rud. Hauri-Gloor Handlung & Papeterie Oberentfelden,** in Oberentfelden. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Hauri-Gloor, von Seon, in Oberentfelden. Lebensmittelgeschäft und Papeterie. Aarauerstrasse 162 b.

21. April 1947.
**Schweiz. Bureaumöbelfabrik Ruchser, Aubry & Co. Aktiengesellschaft,** in Bremgarten (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1944, Seite 40). In der Generalversammlung vom 8. März 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert, zwecks Anpassung an die Vorschriften des neuen Obligationenrechtes. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Bremgarter Volksfreund », in Bremgarten, und in der « Freiämter Zeitung », in Wohlen, soweit nicht das Gesetz Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Das Aktienkapital von Fr. 146 000 ist voll einbezahlt.

21. April 1947. Eisenwaren usw.
**Adolf Küng,** in Villmergen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 515). Diese Firma hat den Betrieb des Restaurants « Zur Felsenau » aufgegeben und umschreibt nun die Natur des Geschäftes wie folgt: Handel mit Eisenwaren, Haushaltungsartikeln, Glas- und Porzellanwaren. Die Firma lautet neu: **Adolf Küng Eisenwaren Villmergen.**

21. April 1947. Holzhandlung.
**Siegfried Meier,** in Würenlingen, Holzhandlung (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1926, Seite 2292). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « Siegfried Meier & Cie. Holzhandel », in Würenlingen.

21. April 1947.
**Siegfried Meier & Cie. Holzhandel,** in Würenlingen. Unter dieser Firma sind Siegfried Meier-Meier, Vater; Siegfried Meier, Sohn; Gottlieb Meier; Ida Margret Meier, und Eduard Meier, alle von und in Würenlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Siegfried Meier-Meier, Vater, führt Einzelunterschrift. Die vier übrigen Gesellschafter führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je einer von ihnen mit der Prokuristin Ida Meier-Meier, von und in Würenlingen, zeichnet. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Siegfried Meier », in Würenlingen. Holzhandel.

22. April 1947. Waren aller Art.
**Ernst Rüegger,** in Oftringen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Rüegger, von Rothrist, in Küngoldingen, Gemeinde Oftringen. Vertretungen von und Handel mit Waren aller Art. Küngoldingen 918.

### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

19. April 1947. Damen- und Kinderkonfektion usw.
**Emil Oswald,** in Amriswil, Magazine zum Adler, Damen- und Kinderkonfektion, Herrenartikel usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1934, Seite 1636). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes an die « Magazine zum Adler A.G. », in Amriswil, erloschen.

19. April 1947. Warenhaus.
**Magazine zum Adler A.G.,** in Amriswil. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 28. März 1947 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Betrieb eines Warenhauses und den Handel mit allen einschlägigen Waren. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma « Emil Oswald », Magazine zum Adler, in Amriswil, gemäss Uebernahmevertrag vom 28. März 1947, alle in deren Geschäftsräumen an der Bahnhofstrasse in Amriswil befindlichen Waren sowie Geschäftsmobiliar zum Uebernahmepreis von Fr. 80 000. Dieser wird getilgt durch Uebergabe von 45 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 an den Verkäufer. Der Restbetrag von Fr. 35 000 bleibt von der Gesellschaft als Darlehen geschuldet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehören an: Emil Oswald, von und in Amriswil, Präsident, und Heinrich Rüegg, von Zürich, in Stegen-Wetzikon, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Bahnhofstrasse.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

21 aprile 1947. Officina meccanica.
**Gioachimo Pedrola,** con sede in Locarno, officina meccanica (FUSC. dell'8 ottobre 1934, N° 235, pagina 2784). La ditta viene cancellata su istanza del titolare per costituzione di società in nome collettivo.

21 aprile 1947. Officina meccanica, ecc.
**Pedroja e Schüpbach,** con sede in Locarno. Gioachimo Pedroja, fu Desiderio, da Brione s/Minusio, con domicilio in Locarno, e René Schüpbach, di Federico, da Landiswil (Berna), con domicilio in Minusio, hanno costituito a datare dal 1° aprile 1947 una società in nome collettivo. La società è vincolata dalla firma collettiva dei soci. Officina meccanica, burò tecnico, progetti e preventivi. Rappresentanze, riparazioni, istallazioni e vendita di macchine, motori, refrigeranti. Via Serafino Balestra.

*Ufficio di Lugano*

22 aprile 1947. Immobili.
**Lonicera A.G.,** precedentemente in Basilea, amministrazione e realizzazione di proprietà immobiliare (FUSC. del 11 gennaio 1946, N° 8, pagina 100). Con decisione dell'assemblea generale del 30 dicembre 1946 sono stati modificati gli statuti con il trasferimento della sede sociale a Lugano. Gli statuti portano le date del 15 ottobre 1945 e 30 dicembre 1946. La società ha per iscopo l'acquisto, l'amministrazione e la realizzazione di immobili. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna ed interamente versato. Le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione si compone da 1 a 3 membri, attualmente da uno solo che è Ignazio Brignoni, da Breno, in Lugano, con diritto di firma individuale. Il Dr Alfredo Würz non fa più parte dell'amministrazione e di conseguenza è estinto il suo diritto alla firma sociale. Recapito: via Pretorio 2.

*Distretto di Mendrisio*

21 aprile 1947. Spedizioni, ecc.
**Giovanni Im Obersteg & Cl. Società Anonima,** succursale di Chiasso, spedizioni, trasporti internazionali ed emigrazione (FUSC. del 9 ottobre 1946, N° 236, pagina 2953), con sede principale a Basilea. La procura conferita a Josef Engeler è estinta. Paolo Davidshofer, procuratore, è stato nominato direttore della succursale di Chiasso. Egli firmerà, come precedentemente, collettivamente con un altro aventivi diritto.

22 aprile 1947.
**Cooperativa Casa Ideale,** in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per iscopo: a) di favorire i propri

soci nell'acquisto di terreni da costruzione a condizioni vantaggiose, nella costruzione di casette per una o più famiglie, unite o disgiunte, con o senza terreno da adibirsi ad orto-giardino; b) di favorire i propri soci nell'acquisto dei materiali da costruzione; c) di favorire i propri soci nel finanziamento delle costruzioni; d) di costruire in proprio per vendere od affittare. Gli statuti sono di data 14 marzo 1947. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociale di 1000 fr. I soci sono esonerati da qualsiasi responsabilità per gli impegni assunti dalla società, i quali sono garantiti unicamente dal patrimonio sociale. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione. Il consiglio di amministrazione è attualmente composto da: Alfredo Noseda, fu Giovanni, da ed in Vacallo, presidente; Gianni Botta, di Cesare, da Genestrerio, in Mendrisio, vicepresidente; Giuseppe Fortini, fu Lorenzo, da Muggio, in Chiasso, membro. Recapito: presso lo studio legale Noseda in Chiasso.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Cossonay*

22 avril 1947.

**Société de Laiterie de l'Union à Pampigny,** à Pampigny, société coopérative (FOSC. du 18 décembre 1930, N° 296, page 2574). La société a, dans son assemblée générale du 5 mars 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de sauvegarder, par le moyen de l'entraide coopérative, les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait, en mettant en valeur la production animale et agricole et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Elle est affiliée à la Fédération Laitière du Jura, à Morges. Les associés restent personnellement et solidairement responsables, à titre subsidiaire, des engagements de la société. Les publications se font dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Le président est Alfred Bussy (déjà inscrit); secrétaire: Alfred Gruaz, de L'Isle, à Pampigny. La signature d'André Pittet, secrétaire-caissier nommé vice-président, est radiée.

*Bureau de Lausanne*

22 avril 1947. Vins en gros.

**A. Auberson,** à Lausanne. Le chef de la maison est André-Charles Auberson, allié Butty, de Essertines s/Yverdon et Gressy (Vaud), à Lausanne. Commerce, importation et exportation de vins en gros. Rue St-Roch 30.

22 avril 1947. Gypserie, peinture.

**Basler & fils,** à Lausanne. Karl Basler, allié Herb, et son fils Ernest, allié Ackermann, les deux de Zeihen (Argovie), à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1947. Entreprise de gypserie et peinture. Echelettes 4.

22 avril 1947.

**S. I. Sous-Montbenon S.A.,** à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1946, page 3403). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 14 avril 1947, la société a décidé de porter le capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles au porteur de 1000 fr., entièrement libérées en compensation partielle de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 150 000 fr., divisé en 150 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

*Bureau de Morges*

22 avril 1947. Café.

**Bataillard,** à Romanel sur Morges, exploitation du Café du Guillaume Tell (FOSC. du 28 juillet 1930). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau d'Orbe*

22 avril 1947.

**Société de fromagerie de La Russiile,** à La Russille, commune des Clées, société coopérative (FOSC. du 19 juin 1929, N° 138, page 1264). Dans son assemblée générale du 11 septembre 1946, cette société a revisé ses statuts. La société est affiliée à la Fédération vaudoise-fribourgeoise, à Payerne. La raison sociale est **Société de fromagerie de La Russiile rière les Clées.** L'organe de publicité est la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud». Demeurent réservées les dispositions exigeant des publications dans la Feuille officielle suisse du commerce.

*Bureau de Vevey*

22 avril 1947.

**Société Immobilière de Veraye S.A.,** à Montreux, commune des Planches (FOSC. du 2 décembre 1946, N° 282). L'administrateur Charles Muller-Veillard a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Edouard Heer, de Madretsch, commune de Bienne, à Lausanne, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle.

### Wallis — Valais — Vallese

*Bureau de St-Maurice*

21 avril 1947. Transports.

**Marcel Panchard,** à St-Maurice. Le chef de la maison est Marcel Panchard, de Bramois, à St-Maurice. Transports professionnels de choses.

21 avril 1947.

**Darioly et Jacquier, entreprise de maçonnerie, Saxon,** à Saxon, société en nom collectif (FOSC. du 5 juillet 1946, page 2038). La société est dissoute depuis le 1er avril 1947. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

16 avril 1947. Produits métallurgiques, etc.

**Louis Juvet succ. de Eug. Rodde,** précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 9 novembre 1928, N° 264, page 2130). La maison a transféré son siège à Peseux. La raison est modifiée en celle de **Louis Juvet.** Le titulaire est Louis-Emile Juvet-Patient, de Buttes, à Peseux. Vente de produits métallurgiques et commerce de tartre. Avenue Fornachon 22.

22 avril 1947. Chemiserie, etc.

**Henry Roy,** à St-Anbin, commune de St-Aubin-Sauges, représentation de chemiserie, bonneterie et mercerie (FOSC. du 27 mai 1944, N° 123, page 1200). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Neuchâtel*

21 avril 1947.

**Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Credito Svizzero),** succursale à Neuchâtel (FOSC. du 24 janvier 1947, N° 19, page 246), société anonyme avec siège principal à Zurich. Le conseil d'administration a nommé membres de la direction générale, Théodore Frey, de et à Zurich, et le Dr Albert Linder, de et à Zurich, jusqu'ici membres adjoints de la direction générale. Ils engagent le siège principal et toutes les succursales en signant conjointement entre eux ou avec une autre personne autorisée à signer.

22 avril 1947.

**Société immobilière Petit Pontarlier «B» S.A.,** à Neuchâtel (FOSC. du 5 décembre 1936, N° 286, page 2858). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 avril 1947, la société a décidé de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 40 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les 10 actions actuelles, entièrement libérées, de 1000 fr., ont été échangées contre 10 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La libération de 40 000 fr. a eu lieu par compensation avec une créance contre la société, de 40 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Neuchâtel» et les publications exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et autres communications aux actionnaires sont faites par lettres chargées lorsque ceux-ci sont tous connus.

### Genf — Genève — Ginevra

21 avril 1947. Atelier de polissage, etc.

**A. Jaques & Cie,** à Genève. Sous cette raison sociale, Arthur-Jean Jaques, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, et Max Ruegg, de Winterthour (Zurich), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1947. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Atelier de polissage, chromage et nickelage de tous articles, à l'exception de boîtes de montres et tous autres produits horlogers. Rue Dizerens 1.

21 avril 1947. Epicerie fine, etc.

**L. Wacek,** à Genève, commerce d'épicerie fine, vins, liqueurs et comestibles (FOSC. du 4 septembre 1939, page 1860). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 avril 1947. Epicerie, primeurs, etc.

**G. Tribolet,** à Genève. Le chef de la maison est Georges-Louis Tribolet, de Chêne-Bougeries, à Genève, séparé de biens de Jaqueline-Susanne, née Corfu. Commerce d'épicerie-primeurs, vins, liqueurs, charcuterie et produits laitiers. Rue du Conseil-Général 5.

21 avril 1947. Bijouterie-fantaisie.

**Michel & Tschopp,** à Genève. Sous cette raison sociale, Lucien-Robert-François Michel, de Cressier sur Morat (Fribourg), et Marcel-Albert-Georges Tschopp, de Mervelier (Berne), les deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 janvier 1947. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Fabrication de bijouterie-fantaisie. Rue Guillaume-Tell 7.

21 avril 1947.

**Société Immobilière Jura-la-Bougie,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mai 1946, page 1600). Albert Bratschi, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Faure est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de Contamines 17 (chez Albert Bratschi).

21 avril 1947. Joaillerie, pierres fines, etc.

**Favor S.A. Genève,** à Genève, joaillerie, pierres fines, etc. (FOSC. du 11 avril 1947, page 982). Les locaux de la société sont situés rue du Rhône 60 et non rue du Rhône 16.

21 avril 1947. Affaires immobilières, etc.

**AWAW S.A.,** à Genève, affaires immobilières et échanges commerciaux de matières premières, etc. (FOSC. du 18 juin 1946, page 1829). Le conseil d'administration est composé de: André Guinand, président (inscrit), et Walter Lippuner (inscrit), nommé secrétaire. Ces deux administrateurs, jusqu'ici sans signature, engagent dorénavant la société par leur signature collective. L'administrateur et secrétaire Athanase Wassiliadis est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

21 avril 1947.

**Editions du Milieu du Monde S.A.,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1942, page 2055). Nouveaux bureaux: cours des Bastions 4.

21 avril 1947. Hôtels ou restaurants.

**Rodica S.A.,** à Genève, exploitation et mise en valeur d'hôtels ou de restaurants, etc. (FOSC. du 3 janvier 1947, page 7). Walter Meier, de Rümlingen (Bâle-campagne), à Bâle, et René Mamboury, de Signy-Avenex (Vaud), à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les administrateurs Marcel Leclerc, délégué, et Pierre Goumaz, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints.

21 avril 1947.

**Chambre de Commerce de Genève,** à Genève, association (FOSC. du 8 juin 1946, page 1729). Georges Barbey, de et à Genève, a été nommé trésorier, en remplacement d'Albert Chantre, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. L'association est engagée par la signature collective de deux membres du bureau.

21 avril 1947.

**Société Immobilière du Square des Maraîchers,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 mai 1946, page 1442). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mars 1947, cette société a décidé d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations, qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat, la vente et l'exploitation de tous immeubles tant en Suisse qu'à l'étranger. La société a acquis, lors de sa constitution pour le prix de 15 979 fr. 60 d'un immeuble formant actuellement la parcelle 468, feuille 27 de la commune de Genève, section Plainpalais, sur laquelle existe rue des Bains 24, le bâtiment N° C 309 habitation en maçonnerie. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de 57 000 fr. est entièrement libéré. Le conseil d'administration est composé de: Jean Hellé, président; François Daudin, secrétaire, et Paul Hellé, tous inscrits, lesquels continuent à signer collectivement à deux.

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Reglement

**zum Schiedsspruch betreffend die Einfuhr der Erzeugnisse der Freizonen Hochsavoyens und der Landschaft Gex in die Schweiz**

**Aenderung der landwirtschaftlichen und industriellen Kontingente**

Mit Notenwechsel vom 3. Februar/4. März 1947 zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft in Paris und dem französischen Ministerium des Auswärtigen haben die schweizerische und die französische Regierung vereinbart:

a) die in der Anlage zum Reglement für die Einfuhr der Erzeugnisse der Freizonen in die Schweiz vom 1. Dezember 1933 festgesetzten Beschränkungen der Einfuhr landwirtschaftlicher Erzeugnisse bis zum 31. Dezember 1949 aufrechtzuerhalten;

b) die in den Noten vom 17. Januar/6. Februar 1946 festgesetzten Einfuhrkredite für aus diesen Zonen stammende industrielle Erzeugnisse bis zum 31. Dezember 1949 aufrechtzuerhalten mit den folgenden Aenderungen:

1. Schraubstöcke aus Eisen oder Grauguss (ex Pos. 800/1 und ex Pos. 809 des Zolltarifes) werden in das Kontingent von 60 q zugelassen, welches für die Gruppe «ex 753/60: Zieheisen, streckbar... usw. und 894 c/898 b. M. 6: Werkzeugmaschinen... usw.» zugestanden worden ist.
2. Das Kontingent der Gruppe «ex 753/56 und ex 1145: Messwerkzeuge» (gegenwärtig 5 q) wird auf 10 q erhöht.
3. Das Kontingent der Gruppe «1160 a/b. Ziffer 2: Spiele und Spielzeuge im Gewichte von 10 kg oder weniger» (gegenwärtig 5 q) wird auf 10 q erhöht.
4. Die Gruppe «530/534, 546/551 und 557 b/559, Leibwäsche, Kleider..., konfektionierte Artikel...» wird ebenfalls Proviantsäcke aus Moleskin enthalten; das Kontingent dieser Gruppe (gegenwärtig 7 q) wird auf 10 q erhöht.
5. Hülsen für Lippenstifte, aus Galalith oder andern künstlichen plastischen Massen, kombiniert mit unedlen Metallen (ex Pos. 835/836, ex 861 und ex 867) werden in das Kontingent von 30 q zugelassen, welches für die Gruppe «ex 529, ex 635 b, ex 1145, ex 1155 b und 1159 b: Waren aus Galalith... usw.» zugestanden worden ist. 93. 23. 4. 47

Bern, den 21. April 1947. **Bundeskanzlei.**

## Règlement

**annexé à la sentence arbitraie concernant les importations en Suisse des produits des zones franches de la Haute-Savoie et du Pays de Gex**

**Prorogation des contingents agricoles et industriels**

Par notes échangées les 3 février/4 mars 1947 entre la légation de Suisse à Paris et le Ministère français des Affaires étrangères, les Gouvernements suisse et français sont convenus:

a) de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949 les restrictions aux importations des produits agricoles des zones fixées par l'annexe au Règlement arbitral de Territet du 1er décembre 1933 concernant les importations en Suisse des produits des zones franches;

b) de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949 les crédits d'importation fixés par les notes des 17 janvier/6 février 1946 pour les produits fabriqués ou manufacturés dans les zones, en y apportant les modifications suivantes:

1° Les étaux en fer ou en fonte de fer (ex pos. 800/801 et ex pos. 809 du tarif douanier) seront admis dans le contingent de 60 q. accordé pour le groupe «ex 753/760: Filières extensibles...,etc.». et «894 c/898 b M. 6: machines-outils..., etc.».

2° Le contingent du groupe «ex 753/756 et ex 1145: outils à mesurer...» (actuellement 5 q.) sera porté à 10 q.

3° Le contingent du groupe «1160 a/b, chiffre 2: jeux et jouets pesant 10 kg. ou moins» (actuellement 5 q.) sera porté à 10 q.

4° Le groupe «530/534, 546/551 et 557 b/559: lingerie, vêtements..., articles confectionnés...» comprendra également les sacs à provision en molesquine; le contingent de ce groupe (actuellement 7 q.) sera porté à 10 q.

5° Les tubes pour fards, en galalith ou autres matières plastiques artificielles, combinés avec des métaux communs (ex pos. 835/836, ex 861 et ex 867) seront admis dans le contingent de 30 q. accordé pour le groupe «ex 529, ex 635 b, ex 1145, ex 1155b et ex 1159 b: objets en galalith ..., etc.» 93. 23. 4. 47.

Berne, le 21 avril 1947. **Chancellerie fédérale.**

## Verfügung Nr. 178

**des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln**

**(Abänderung der Verfügung Nr. 147)**

(Vom 19. April 1947)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

**Art. 1.** Art. 1 der Verfügung Nr. 147 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 13. Oktober 1945, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Neuordnung der fleischlosen Tage), in der Fassung der Verfügung Nr. 168, vom 7. Mai 1946, wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

*Art. 1.* Unter Vorbehalt von Art. 2 sind den kollektiven Haushaltungen Anbieten und Verabreichen von Fleisch und Fleischwaren von Warmblütern an Gäste und Pensionäre jeden **Freitag von 04.00 Uhr bis 04.00 Uhr** des nächsten Tages untersagt.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 26. April 1947 in Kraft.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

## Ordonnance N° 178

**de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères**

**(Modification de l'ordonnance N° 147)**

(Du 19 avril 1947)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, arrête:

**Article premier.** L'article premier de l'ordonnance N° 147 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 13 octobre 1945, concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères (nouvelle réglementation des jours sans viande), dans le teneur de l'ordonnance N° 168, du 7 mai 1946, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

*Article premier.* Sous réserve de l'art. 2, il est interdit aux ménages collectifs d'offrir et de servir de la viande et des produits carnés d'animaux à sang chaud à leurs hôtes et pensionnaires le **vendredi de 04.00 heures à 04.00 heures le lendemain.**

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 26 avril 1947.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

## Ordinanza N° 178

**dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la vendita de derrate alimentari e di foraggi**

**(Modificazione dell'ordinanza N° 147)**

(Del 19 aprile 1947)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

**Art. 1.** L'art. 1 dell'ordinanza N° 147 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 13 ottobre 1945, concernente la vendita di derrate alimentari e di foraggi (nuovo disciplinamento dei giorni senza carne), nel testo dell'ordinanza N° 168, del 7 maggio 1946, è abrogato e sostituito dalle seguenti disposizioni:

*Art. 1.* Con riserva dell'art. 2, è vietato alle economie domestiche collettive di offrire e servire ai loro ospiti e dozzinanti carne e preparazioni di carne di animali a sangue caldo il **venerdì dalle ore 04 alle ore 04 del giorno seguente.**

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 26 aprile 1947.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

## Weisungen

**der Sektion für Kraft und Wärme, Gruppe flüssige Brennstoffe, des KIAA betreffend handelsmässige Bewirtschaftung der flüssigen Kraft- und Brennstoffe**

(Vom 25. April 1947)

Der bevorstehende Uebergang vom Benzingemisch auf Benzin und die Delegation aller Funktionen in bezug auf die handelsmässige Bewirtschaftung der flüssigen Kraft- und Brennstoffe an die «Carbura», ermöglichen die baldige Aufhebung der bestehenden Vorschriften der Sektion für Kraft und Wärme an den Handel.

Die Uebergangsbestimmungen sind in den nachfolgenden Weisungen enthalten:

Die Sektion für Kraft und Wärme, nachstehend «Sektion» genannt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 21. Februar 1941 und die Verfügung Nr. 6 B des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 26. Februar 1941, und die Verfügung Nr. 18 B des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 7. Februar 1946, und in teilweiser Aufhebung ihrer Weisung, vom 29. Juni 1946, erlässt an alle rapportpflichtigen Firmen für flüssige Kraft- und Brennstoffe für sich und zur Weitergabe an alle nichtrapportpflichtigen Firmen folgende Weisungen:

1. Alle Bestimmungen der Weisungen vom 29. Juni 1946 (Zirkular F/46/2), erschienen im **Schweizerischen Handelsamtsblatt** Nr. 151 vom 2. Juli 1946, sind mit sofortiger Wirkung aufgehoben, ausser denjenigen sub

**A III 1—4 und B III 1—3 und C**

(Letztere in bezug auf Innehaltung der in Kraft bleibenden Bestimmungen)

2. Alle in Kraft bleibenden Bestimmungen, die sich nur auf Abgabe und Bezug von Benzin und Benzingemisch beziehen, haben gesamthaft oder im Einzelfall solange Gültigkeit, bis die vorhandenen Bestände an Benzingemisch liquidiert sind, und der Nachschub in Benzin erfolgt.

3. Alle von der Sektion für Kraft und Wärme ausgestellten Ermächtigungen zum Bezug von Benzin (Reinbenzin) zu motorischen Zwecken sind, nach dem Uebergang von Benzingemisch auf Benzin, ungültig, auch bei späterer Wiedereinführung von Benzingemisch.

4. Diese Weisung tritt sofort in Kraft und erlischt bei Beendigung des Uebergangs vom Benzingemisch auf Benzin.

## Instructions

**de la Section de la production d'énergie et de chaleur, Groupe des carburants liquides de l'OGIT concernant la réglementation du commerce des carburants et combustibles liquides**

(Du 25 avril 1947)

Les mélanges de benzine pourront bientôt être complètement remplacés par de la benzine pure. D'autre part, toutes les fonctions qu'assumait la Section de la production d'énergie et de chaleur quant à la réglementation du commerce des carburants et combustibles liquides seront prochainement remises à la «Carbura». Dans ces conditions, il sera bientôt possible d'abroger les prescriptions de la Section de la production d'énergie et de chaleur actuellement en vigueur.

Voici les dispositions qui sont applicables à titre transitoire:

La Section de la production d'énergie et de chaleur (appelée ci-après «section»), vu l'arrêté du Conseil fédéral du 21 février 1941, l'ordonnance N° 6 B du Département fédéral de l'économie publique, du 26 février 1941, et l'ordonnance N° 18 B du Département fédéral de l'économie publique, du 7 février 1946, en abrogation partielle de ses instructions du 29 juin 1946, à toutes les maisons astreintes aux rapports pour carburants et combustibles liquides, pour elles-mêmes et pour être transmises à toutes les maisons non astreintes aux rapports, arrête:

1° Sont abrogées avec effet immédiat toutes les dispositions de ses instructions du 29 juin 1946 (circulaire F/46/2), publiées dans le numéro 152 de la **Feuille officielle suisse du commerce** du 3 juillet 1946, à l'exception de celles des articles

**A III 1 à 4, B III 1 à 3 et C.**

(Ces dernières quant à l'observation des prescriptions demeurant en vigueur.)

2° Toutes les dispositions demeurant en vigueur qui concernent exclusivement la livraison et l'aquisition de benzine et de mélanges de benzine ne sont applicables d'une manière générale ou dans les cas d'espèce que jusqu'à ce que

les stocks disponibles de mélanges de benzine soient liquidés et que l'approvisionnement en benzine pure soit assuré.

3º Toutes les autorisations accordées par la section d'acquérir de la benzine pure pour actionner des moteurs cesseront d'être valables dès que les mélanges de benzine auront été remplacés par de la benzine; même si la vente de mélanges de benzine était de nouveau prescrite par la suite.

4º Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur. Elles cesseront de sortir effet lorsque les mélanges de benzine auront été remplacés par de la benzine pure.

## Istruzioni

**della Sezione della produzione di energia e calore, Gruppo carburanti liquidi, dell'OGIL concernente il disciplinamento del commercio dei carburanti e combustibili liquidi**

(Del 25 aprile 1947)

L'imminente passaggio dalle miscele di benzina alla benzina pura e la delega alla «Carbura» di tutte le funzioni inerenti al disciplinamento del commercio dei carburanti e combustibili liquidi permetteranno di abrogare quanto prima le prescrizioni diramate dalla Sezione della produzione di energia e calore ai commercianti.

Le disposizioni transitorie sono contenute nelle seguenti istruzioni:

La Sezione della produzione di energia e calore, chiamata in seguito «sezione», visto il decreto del Consiglio federale del 21 febbraio 1941 e le ordinanze del Dipartimento federale dell'economia pubblica Nº 6 B, del 26 febbraio 1941 e Nº 18 B, del 7 febbraio 1946, in abrogazione parziale delle sue istruzioni del 29 giugno 1946, impartisce a tutte le ditte tenute a fare rapporto sui carburanti e combustibili liquidi, per loro orientamento ed a destinazione di tutte le ditte esentate dall'obbligo del rapporto, le seguenti istruzioni:

1. Sono abrogate, con effetto immediato, tutte le disposizioni delle istruzioni del 29 giugno 1946 (circolare F/46/2), pubblicate nel **Foglio ufficiale svizzero di commercio** Nº 153 del 4 luglio 1946, ad eccezione di quelle figuranti sotto i capitoli

**A III cifre 1—4, B III cifre 1—3 e C.**

(Queste ultime, per quanto concerne l'osservanza delle prescrizioni rimanenti in vigore.)

2. Tutte le disposizioni rimanenti in vigore e concernenti unicamente la fornitura e l'acquisto di benzina e di miscele di benzina sono valevoli, in via generale o nel singolo caso, fino a tanto che saranno state liquidate le scorte esistenti di miscele di benzina e che sarà stato effettuato il rifornimento di benzina pura.

3. Una volta effettuato il passaggio dalle miscele di benzina alla benzina pura, tutte le autorizzazioni rilasciate dalla Sezione per l'acquisto di benzina (benzina pura) destinata all'alimentazione di motori non saranno più valevoli e ciò anche in caso di un'ulteriore reintroduzione di miscele di benzina.

4. Le presenti istruzioni entrano in vigore immediatamente e saranno valevoli sino alla fine del passaggio dalle miscele di benzina alla benzina pura.

---

## Negoziazioni economiche con la Grecia

Nella sua seduta del 16 aprile 1947, il Consiglio federale ha approvato gli accordi commerciali conclusi il 1º corrente con il Governo greco in Atene, che sono entrati in vigore il 15 aprile 1947. Il nuovo trattato stabilisce, per il primo anno, un programma di scambi commerciali e disciplina l'intero servizio dei pagamenti tra i due Paesi. Quest'ultimo si svolge esclusivamente in franchi svizzeri, e le autorità greche si sono assunte l'impegno di provvedere al conguaglio indispensabile dei prezzi in Grecia. Il trasferimento dei redditi di capitali svizzeri investiti in Grecia non è ancora possibile per il momento. Esso sarà iniziato non appena la Grecia effettuerà pagamenti di questo genere verso un terzo paese qualsiasi. In quanto al resto si rimanda al testo dell'accordo riprodotto qui sotto.

## Accordo
## tra la Confederazione svizzera ed il Regno di Grecia concernente gli scambi commerciali ed il trasferimento dei pagamenti

Conchiuso ad Atene il 1º aprile 1947

Data dell'entrata in vigore: 15 aprile 1947

I Governi della Confederazione svizzera e del Regno di Grecia, animati dal desiderio di favorire lo sviluppo degli scambi commerciali e di facilitare i pagamenti tra i due paesi, hanno conchiuso il seguente accordo:

**Articolo 1.** I Governi svizzero ed ellenico adotteranno tutte le misure idonee a sviluppare gli scambi commerciali tra i due paesi.

Essi si accorderanno un trattamento liberale nel rilascio reciproco dei permessi d'importazione e d'esportazione, affinchè le quantità od i valori menzionati nelle liste A e B, allegate al presente accordo, siano raggiunti o persino superati.

Potranno essere rilasciati permessi d'importazione e d'esportazione anche per merci non figuranti nelle dette liste.

**Articolo 2.** Le quantità o i valori indicati nelle liste A e B allegate al presente accordo s'intendono per il periodo dal 15 aprile 1947 al 31 marzo 1948.

Per ulteriori periodi saranno allestite nuove liste di comune accordo.

**Articolo 3.** Le autorità competenti dei due paesi rilasceranno i permessi d'importazione e d'esportazione conformemente alle disposizioni generali in vigore in Svizzera o in Grecia.

**Articolo 4.** Al momento del rilascio dei permessi d'importazione e d'esportazione sarà preso in considerazione il carattere stagionale delle merci.

**Articolo 5.** I permessi per l'importazione in Grecia di merci d'origine svizzera ed i permessi svizzeri d'esportazione corrispondenti danno diritto al trasferimento in Svizzera, attraverso il presente accordo, del controvalore delle merci ivi menzionate.

Al momento del rilascio dei detti permessi, sarà tenuto conto delle possibilità di pagamento.

Le autorità svizzere competenti rilasceranno i permessi d'esportazione dopo aver ricevuto ufficialmente comunicazione del numero e della data dei permessi greci d'importazione corrispondenti.

**Articolo 6.** Le merci d'origine greca destinate all'importazione in Svizzera e le merci d'origine svizzera destinate all'importazione in Grecia saranno fatturate in franchi svizzeri.

**Articolo 7.** Il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Grecia sarà fatto per il tramite della Banca nazionale svizzera e della Banca di Grecia, conformemente alle disposizioni del presente accordo.

**Articolo 8.** Il modo di regolamento previsto dal presente accordo si applica:

a) ai pagamenti per le merci d'origine svizzera e greca importate o da importare rispettivamente in Grecia o in Svizzera;

ai pagamenti reciproci risultanti:

b) dal traffico di perfezionamento e di riparazione greco-svizzero;
c) da spese accessorie nel traffico reciproco delle merci (commissioni, provvigioni, spese di montaggio, spese di trasporto e d'assicurazione, ecc.);
d) da prestazioni di servizi (onorari, stipendi, salari, pensioni derivanti da un contratto di lavoro, ecc.), se del caso, con riserva dell'autorizzazione richiesta;
e) da prestazioni nel dominio della proprietà intellettuale (diritti d'autore, licenze, tasse per brevetti d'invenzione, ecc.);
f) da interessi e da differenze di cambio risultanti dal traffico commerciale;
g) da spese accessorie e da utili inerenti al commercio di transito esercitato da ditte svizzere o greche e che interessa i due paesi;
h) da conteggi tra le amministrazioni ferroviarie e postali dei due paesi;
i) dal noleggio di carri ferroviari;
k) da trasporti aerei;
l) dal traffico d'assicurazione e di riassicurazione;

ai pagamenti dalla Grecia in Svizzera:

m) d'ordine finanziario, in casi da convenirsi;
n) per spese di turismo, di studi, d'ospitalizzazione e di cura,

e ad ogni altro pagamento ammesso di comune accordo dall'Ufficio svizzero di compensazione e dalla Banca di Grecia.

**Articolo 9.** Il controvalore delle merci d'origine greca importate o da importare in Svizzera, sia direttamente, sia per il tramite di un intermediario domiciliato in un terzo paese, e delle prestazioni greche d'altra natura, menzionate nell'articolo 8 del presente accordo, sarà versato in franchi svizzeri alla Banca nazionale svizzera. Quest'ultima darà ordine alla Banca di Grecia di effettuare i pagamenti corrispondenti ai beneficiari in Grecia. Gli ordini di pagamento della Banca nazionale svizzera saranno stilati in franchi svizzeri. Essi saranno eseguiti dalla Banca di Grecia al loro ricevimento.

Il controvalore delle merci d'origine svizzera importate o da importare in Grecia e delle prestazioni svizzere d'altra natura, menzionate nell'articolo 8 del presente accordo, sarà regolato mediante l'acquisto di franchi svizzeri presso la Banca di Grecia. Quest'ultima darà ordine alla Banca nazionale svizzera di effettuare i pagamenti corrispondenti ai beneficiari in Svizzera. Gli ordini di pagamento della Banca di Grecia saranno stilati in franchi svizzeri. Essi saranno eseguiti dalla Banca nazionale svizzera entro i limiti delle disponibilità dei conti previsti all'articolo 10 e nell'ordine cronologico della loro emissione.

**Articolo 10.** Le somme versate alla Banca nazionale svizzera conformemente alle disposizioni del presente accordo saranno ripartite come segue:

a) l'80% dei versamenti per gli obblighi menzionati alle lettere a—c dell'articolo 8 del presente accordo sarà portato al credito di un conto A in franchi svizzeri, non fruttante interessi, tenuto dalla Banca nazionale svizzera al nome della Banca di Grecia.

L'avere di questo conto sarà utilizzato per il regolamento
dei crediti risultanti da forniture di merci d'origine svizzera, importate in Grecia a contare dall'entrata in vigore del presente accordo o da importare in questo paese conformemente alle disposizioni del detto accordo, come pure
dei crediti sorti a contare dall'entrata in vigore del presente accordo e risultanti dalle prestazioni d'altra natura, menzionate all'articolo 8, lettere b e c.

b) il 20% dei versamenti per gli obblighi menzionati alle lettere da a—c dell'articolo 8 del presente accordo, nonchè l'ammontare integrale dei pagamenti menzionati alle lettere d—l del detto articolo 8 sarà portato al credito di un conto B in franchi svizzeri, non fruttante interessi, tenuto dalla Banca nazionale svizzera al nome della Banca di Grecia.

L'avere di questo conto sarà utilizzato per il regolamento:
dei pagamenti previsti all'articolo 8, lettere d—n, e di ogni credito commerciale sorto sotto il regime dell'accordo del 13 marzo 1933 per il regolamento dei pagamenti risultanti dal commercio di merci tra la Svizzera e la Grecia.

**Articolo 11.** La conversione dei franchi svizzeri in dracma e viceversa sarà fatta al corso ufficiale della Banca di Grecia in vigore il giorno della conversione.

**Articolo 12.** Il pagamento alla banca d'emissione di uno dei paesi contraenti per essere trasferito nel modo prescritto dal presente accordo avrà effetto liberatorio per il debitore se il suo debito è stilato nella moneta del suo paese. Se il suo debito è stilato nella moneta del paese creditore o in una terza moneta, il debitore ne sarà liberato solo quando il creditore avrà ricevuto l'importo integrale del suo credito.

Le disposizioni del presente articolo non infirmano le convenzioni contrarie stipulate tra debitori e creditori.

**Articolo 13.** I pagamenti anticipati saranno autorizzati dagli organi competenti dei due paesi.

**Articolo 14.** Nel caso in cui aderissero ad una convenzione monetaria multilaterale durante la validità del presente accordo, le due parti contraenti rivedrebbero i termini di esso allo scopo di apportarvi le modificazioni necessarie.

**Articolo 15.** È istituita una commissione governativa mista. A domanda di una delle parti contraenti, essa si riunirà allo scopo di assicurare il buon funzionamento del presente accordo.

La commissione mista potrà segnatamente modificare e completare le liste di merci A e B, indicate nell'articolo 1 del presente accordo. Una volta spirata la validità di queste liste, essa ne allestirà delle nuove.

**Articolo 16.** Il presente accordo sarà applicabile al Principato del Liechtenstein fino a tanto che quest'ultimo sarà legato alla Svizzera da un trattato d'unione doganale.

**Articolo 17.** Le transazioni autorizzate dagli organi competenti dei due paesi prima dell'entrata in vigore del presente accordo, il cui regolamento era stato previsto per una via diversa da quella derivante dalle disposizioni dell'accordo del 13 marzo 1933, saranno effettuate alle condizioni fissate al momento della loro approvazione.

**Articolo 18.** Il presente accordo sostituisce l'accordo del 13 marzo 1933 per il regolamento dei pagamenti risultanti dal commercio di merci tra la Sviz-

zera e la Grecia. Riservata la sua approvazione da parte dei due governi, esso entrerà in vigore il 15 aprile 1947. Esso potrà essere disdetto in ogni tempo, con un preavviso di almeno tre mesi, al più presto per il 31 marzo 1948.

In caso di disdetta del presente accordo, le sue clausole saranno applicate alla liquidazione di tutti i crediti reciproci sorti durante la sua validità.

Fatto ad Atene, in doppio esemplare, il 1° aprile 1947.

**In nome del Governo svizzero:** Troendle.

**In nome del Governo ellenico:** C. Tsaldaris.

### Lista A

**Merci d'origine greca da esportare in Svizzera**

| Designazione delle merci: | Quantità: |
|---|---|
| Uva da tavola, fresca | 200 t. |
| Uva da tavola, secca | 500 t. |
| Agrumi (Esperidi) | 100 t. |
| Fichi | 500 t. |
| Mandorle | 50 t. |
| Tabacco greggio, foglie di tabacco | 500 t. |
| Vino rosso naturale in fusti | 20 000 hl. *) |
| Vino per la fabbricazione di aceto | 20 000 hl. |
| Specialità vinicole | 3000 hl. |
| Budella | 30 t. |
| Spugne | 1 t. |
| Pelli di agnello e di capra, gregge e conciate | 100 000 pezzi |
| Carrube e semi di carrube | 1000 t. |
| Cascami di seta | 50 t. |
| Seta naturale (grège) | p. m. |
| Tappeti | 30 t. |
| Steatite | 500 t. |
| Smeriglio in polvere | 100 t. |
| Minerali diversi, anche caolino | 300 t. |
| Pirite | 5000 t. |
| Piombo | 1000 t. |
| Materie farmaceutiche gregge | 400 t. |
| Colofonia | 1000 t. |
| Essenza di trementina | 300 t. |
| Merci varie: purea di pomodoro, pellicce, giornali, periodici, libri, film impressionati, ecc. | p. m. |

*) Fino al 30 giugno 1947 sono rilasciati dei permessi svizzeri d'importazione per una quantità supplementare di 30 000 hl. di vino rosso o bianco.

### Lista B

**Merci d'origine svizzera da importare in Grecia**

| Designazione delle merci: | Valore in franchi svizzeri |
|---|---|
| Latte condensato, farina lattea ed altri prodotti alimentari per bambini, formaggio | 200 000 |
| Vacche da reddito, puledri e cavalli; pecore, suini e capre d'allevamento | 800 000 |
| Fili e tessuti di cotone, di lana, di lino e di canapa, anche mescolati con materie tessili artificiali | 6 000 000 |
| Garza per stacci | 100 000 |
| Alluminio e leghe di alluminio, greggi e lavorati | 900 000 |
| Lavori di alluminio | 100 000 |
| Macchine e pezzi di ricambio (anche macchine agricole e macchine da scrivere) | 3 000 000 |
| Orologi e parti staccate | 250 000 |
| Istrumenti e apparecchi | 800 000 |
| Prodotti farmaceutici e prodotti antiparassitari | 3 500 000 |
| Colori e materie ausiliarie per l'industria tessile | 3 500 000 |
| Oli essenziali | 100 000 |
| Merci varie: giornali, periodici, libri, film impressionati, film radiografici, lastre d'ardesia incorniciate, ecc. | 1 000 000 |

Delegazione svizzera. Atene, 1° aprile 1947.

Signor Ministro,

Riferendomi alla convenzione provvisoria di commercio tra la Svizzera e la Grecia, del 29 novembre 1926, ho l'onore di proporle quanto segue:

Il Governo ellenico accorderà sotto ogni rapporto il trattamento della nazione più favorita alle navi portanti il vessillo svizzero.

La presente lettera costituisce una parte integrante della convenzione summenzionata.

La prego di voler confermarmi il suo consenso su quanto precede.

Voglia gradire, signor Ministro, l'assicurazione della mia alta considerazione.

Troendle.

Sua Eccellenza
Signor Constantin Tsaldaris,
Ministro degli Affari Esteri,
ecc.

Atene.

Ministro reale degli Affari Esteri. Atene, 1° aprile 1947.

Signor Delegato,

Ho l'onore di accusare ricevimento della Sua lettera odierna così concepita:

« Riferendomi alla convenzione provvisoria di commercio tra la Svizzera e la Grecia, del 29 novembre 1926, ho l'onore di proporle quanto segue:

Il Governo ellenico accorderà sotto ogni rapporto il trattamento della nazione più favorita alle navi portanti il vessillo svizzero.

La presente lettera costituisce una parte integrante della convenzione summenzionata.

La prego di voler confermarmi il Suo consenso su quanto precede. »

Le confermo il mio consenso su quanto precede.

Voglia gradire, signor Delegato, l'assicurazione della mia alta considerazione.

C. Tsaldaris.

Signor Max Troendle,
Delegato del Consiglio federale
per gli accordi commerciali,

Atene.

## Zollabfertigungsstelle in den Rheinhäfen Birsfelden-Au

(Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion)

Auf den 1. April 1947 ist in den Rheinhäfen Birsfelden-Au eine Zollabfertigungsstelle für die auf dem Rhein zur Ein- oder Ausfuhr gelangenden Waren errichtet worden. Diese Zollstelle bildet eine mit den erforderlichen Befugnissen ausgestattete selbständige Unterabteilung des Hauptzollamtes Basel-Rheinhafen-Kleinhüningen. 95. 25. 4. 47.

## Office de dédouanement dans les ports rhénans de Birsfelden-Au

(Communiqué de la Direction générale des douanes)

Le 1er avril 1947 a été créé dans les ports rhénans de Birsfelden-Au un office de dédouanement pour les marchandises importées et exportées par le Rhin. Cet office est une subdivision indépendante du Bureau de douane principal de Bâle-Rheinhafen-Kleinhüningen; il a été investi des compétences nécessaires. 95. 25. 4. 47.

## Ufficio di sdoganamento nei porti renani di Birsfelden-Au

(Comunicato della Direzione generale delle dogane)

Il 1° aprile 1947 è stato istituito nei porti renani di Birsfelden-Au un ufficio di sdoganamento per le merci importate ed esportate sulle acque del Reno. L'ufficio, dotato delle necessarie competenze, costituisce una suddivisione indipendente dell'Ufficio doganale principale di Rheinhafen-Kleinhüningen. 95. 25. 4. 47.

## Rectification

Dans la publication de l'Accord entre la Confédération suisse et le Royaume de Grèce concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements à la **page 1118 du N° 94 de la FOSC. du 24 avril 1947**, il faut lire à l'article 8:

« **Article 8.** Le mode de règlement prévu par le présent accord s'applique:

a) aux paiements pour les marchandises d'origine suisse et grecque importées ou à importer respectivement en Grèce ou en Suisse;

aux paiements réciproques résultant:

b) du trafic de perfectionnement et de réparation gréco-suisse;
c) etc.
..... »

## France — Prohibitions d'exportation

Le « Journal Officiel de la République Française » du 11 avril 1947 a publié un avis du Ministère français de l'économie nationale disposant que les exportations de fruits et légumes frais ou secs énumérés ci-après peuvent être réalisées jusqu'à nouvel ordre sans licence, sous réserve de la présentation en douane d'engagements de change dans les conditions fixées par l'avis aux exportateurs du 10 février 1946 [1]):

**A. Fruits et légumes des catégories suivantes exportés par avion**

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des marchandises |
|---|---|
| ex 81 | Marrons et châtaignes. |
| 84 A | Fruits de table ou autres, frais, non forcés. |
| 84 B | Fruits forcés. |
| 158 A | Légumes frais. |

**B. Fruits et légumes des catégories ci-après exportés par tous modes de transport**

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des marchandises |
|---|---|
| ex 84 A | Figues. |
| | Coings, groseilles à maquereaux. |
| | Framboises, myrtilles et airelles. |
| | Kakis, physalis, mûres, nèfles. |
| | Fraises (du 1er novembre au 10 mai inclus). |
| | Pêches toutes variétés. |
| | Poires des variétés Williams, Passe-Crassane et Doyenné-du-Comice. |
| | Pommes de la variété Calville blanc. |
| | Raisins (à partir du 1er septembre). |
| 84 B | Fruits forcés. |
| ex 85 | Pruneaux de la catégorie quarante fruits et moins au kilogramme. |
| ex 126 bis | Pissenlits, rhubarbe. |
| ex 127 | Coloquintes. |
| ex 158 A | Aubergines, asperges, citrouilles, courgettes, potirons, concombres, poivrons, piments, betteraves à salade, carottes, navets, cardes, cardons, céleris, bettes ou poirée, radis, persil, fenouil. |

En outre, il est précisé que les exportations de fruits et légumes énumérés ci-après à destination de la Suisse peuvent, jusqu'à nouvel ordre et dans les limites des contingents suivants, être réalisées sans licence; toutefois, la production en douane d'engagements de change délivrés dans les conditions prévues par l'avis aux exportateurs du 10 février 1946 [1]) est obligatoire:

| Numéros du tarif douanier français | Désignation des produits | Contingents en tonnes |
|---|---|---|
| ex 84 A | Abricots | 300 |
| ex 84 A | Cerises | 750 |
| ex 84 A | Fraises (après le 10 mai) | 200 |
| ex 84 A | Prunes: | |
| | a) Mirabelles | 100 |
| | b) autres | 250 |
| ex 84 A | Raisins de table (jusqu'au 31 août) | 3000 |
| ex 158 A | Aulx | 25 |
| ex 158 A | Artichaux | 100 |
| ex 158 A | Choux (à l'exception des choux de Bruxelles) | 500 |
| ex 158 A | Choux-fleurs | 200 |
| ex 158 A | Cornichons | 50 |
| ex 158 A | Epinards | 350 |
| ex 158 A | Haricots verts | 500 |
| ex 158 A | Oignons | 200 |
| ex 158 A | Petits pois | 1000 |
| ex 158 A | Poireaux | 350 |
| ex 158 A | Salades (y compris le cresson, à l'exception des endives) | 1000 |
| ex 158 A | Tomates | 1000 |
| ex 158 A | Melons | 100 |

De l'avis du Ministère de l'économie nationale il appert qu'il y a lieu d'imputer sur les contingents prévus les exportations qui seraient réalisées sous le couvert de licences déjà délivrées. D'autre part, les dipositions de l'avis aux exportateurs du 21 janvier 1947 [2]), en vertu desquelles des contingents étaient ouverts pour l'exportation de certains légumes se trouvent être abrogées.

Il est précisé par ailleurs que les exportations de fruits et légumes repris à l'avis en cause, quel que soit le mode de transport, doivent satisfaire aux prescriptions générales et particulières de qualité, de conditionnement, d'emballage ou d'étiquetage prévues par les avis aux exportateurs du 5 juillet 1946 [3]) (fruits divers), 7 novembre 1946 [4]) et 21 janvier 1947 [2]) (salades) 4 [5]) et 21 janvier 1947 (choux-fleurs et oignons) [2]). Il est prévu que des avis aux exportateurs pourront éventuellement fixer les règles de qualité, de conditionnement et d'emballage ou d'étiquetage à observer, en ce qui concerne les légumes autres que les salades, oignons et choux-fleurs.

Par ailleurs, l'avis du Ministère de l'économie nationale limite aux bureaux de douane ci-après désignés l'exportation vers la Suisse des diverses catégories de fruits et légumes, en faveur desquelles il a ouvert les contingents précités: Saint-Louis (gare et route), Bellegarde, Pontarlier, Annemasse (gare et route), St-Julien-en-genevois, Moillesullaz.

Il est spécifié que ces restrictions de sortie se substituent à celles prévues par les avis aux exportateurs du 24 septembre [6]) et 24 octobre 1946 (noix fraîches et noix sèches) [7]), 4 janvier 1947 (cerneaux) [5]), 7 novembre 1946 [4]) et 21 janvier 1947 (salades) [2]), 4 [5]) et 21 janvier 1947 (choux-fleurs et oignons) [2]) dont les dispositions sont abrogées sur ce point. Elles sont également applicables à l'exportation des pêches, poires, pommes et raisins à l'état frais. En outre, il est indiqué que des avis ultérieurs pourront également limiter à certains bureaux de douane l'exportation des autres catégories de fruits et de légumes énumérés à l'avis du Ministère de l'économie nationale, les exportations par avion pouvant être réalisées par tous les aérodromes douaniers.

Enfin, les exportateurs sont rendus attentifs au fait que les dispositions de l'avis en cause seraient immédiatement rapportées s'il résultait de leur application un trouble dans l'approvisionnement du marché intérieur ou un relèvement des prix.

[1]) Voir FOSC. N° 42 du 20 février 1946.
[2]) Voir FOSC. N° 25 du 31 janvier 1947.
[3]) Voir FOSC. N° 182 du 7 août 1946.
[4]) Voir FOSC. N° 267 du 14 novembre 1946.
[5]) Voir FOSC. N° 13 du 17 janvier 1947.
[6]) Voir FOSC. N° 229 du 1er octobre 1946.
[7]) Voir FOSC. N° 254 du 30 octobre 1946.

95. 25. 4. 47.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis vom 23. April 1947 — Situation au 23 avril 1947*

| Aktiven — Actif | Fr. | Veränderungen seit dem letzten Ausweis *Changements depuis la dernière situation* Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 5 027 240 005.37 | — 4 961 718.90 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 144 021 088.28 | |
| andere — *autres* | 36 583.21 | — 6 824 659.12 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 21 693 631.11 | |
| Schatzanweisungen — *Rescriptions* | 3 000 000.— | — 1 410 995.99 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | 3 448 980.— | — 200 000.— |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 37 705 385.02 | + 1 653 366.91 |
| andere Lombardv. — *autres avances sur nant.* | — | — |
| Wertschriften — *Titres* | 52 404 775.80 | — |
| Korrespond. im Inland — *Corresp. en Suisse* | 12 544 521.33 | — 4 056 568.40 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 17 310 320.56 | + 579 969.04 |
| Zusammen — *Total* | 5 319 405 290.68 | |

| Passiven — Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 43 000 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 3 804 478 965.— | — 16 705 650.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 1 270 323 183.84 | — 4 121 293.47 |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 201 603 141.84 | + 5 606 337.01 |
| Zusammen — *Total* | 5 319 405 290.68 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Diskontosatz *Taux d'escompte* | 1½% seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss *Taux pour avanc.* | 2½% seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936* |

95. 25. 4. 47.

## Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Aarau:** Heilinger-Bachmann, G., Frau, VI 1487. — Städtische Amtsvormundschaft, VI 7889. **Adelboden:** Spiess, W., Schlosserei und Zentralheizungen, III 1424. **Aesch** (Basel-Land): Schweizerische Bundesbahnen, Station Aesch, V 6997. **Agno:** Pellegata, Edmondo, impresa costruzioni, XIa 4660. **Allschwil:** Vereinigte Schiessvereine, V 20255. **Amriswil:** Musikgesellschaft « Harmonie » Amriswil, VIIIc 1302. **Andeer:** Demarmels-Schmidt, G. Chr., X 5619. **Appenzell:** Appenzell I.-Rh. Wirteverein, IX 11551. **Arbon:** Kaninchen- und Geflügelzüchterverein Arbon und Umgebung, VIIIc 1592. — Schönholzer, W., Ingenieur, IX 11574. **Aristau Althäusern:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Aristau, VI 6785. **Arlesheim:** Maritz-Rödi, Walter, V 20263. **Arnegg:** Foster & Baumgartner, Modellschreinerei, IX 10739. **Arosa:** Jehli, W., Polster- und Dekorationswerkstätte, X 5605. **Arth:** Jahrgängerverein 1896/1900 Arth-Goldau, VII 2494. **Arzo:** Caverzasio, Angelo, lattoniere idraulico, XIa 4658. — Parrocchia di Arzo, XIa 4659. **Ascona:** Steingruber, Giovanni, casa Hugel, XI 4236. **Baden:** Eichenberger, O., Kaufmann, VI 5761. — Kynologischer Verein Unter-Aargau, VI 1353. — Wanner, Friedrich, Bäckerei-Konditorei, VI 7882. **Basel:** Adler, Hans, Import, V 20276. — Balex AG., V 3934. — Baugenossenschaft « Sunnig Heim » Basel-Stadt, V 20280. — Brambilla-Fasler, G., V 20259. — Braunschweig, Rudolf, Handelsagentur, V 20266. — Buser, Walter, Maler und Blumenmaler, V 20253. — Buser-Strübin Erben, V 20265. — Cedern AG., V 3968. — Guth & Co., R., V 16757. — Guthauser, G., Manufakturwaren, V 15967. — Hiss-Kaufmann, Franz, V 20261. — Kantonales Wettfahren 1947, Wasserfahrverein « Rywälle », V 20256. — Katz, Nathan, Galerie, V 20270. — Lemblé, Jos., dipl. Karosserie-Wagnermeister, V 20267. — Meier-Schweizer, Max A., Dr., Redaktor, V 20257. — Mifal-Aktion, V 20275. — Müller, Marcel, Dr., Chemiker, V 20272. — Organisationskomitee der Schweizerischen PTT. Delegierten-Versammlung in Basel 1947, V 1153. — Pensionskasse für das Personal der Fr. Sauter AG., V 7516. — Renfer, Peter, Dr., Advokat, V 20277. — Rhein, Raymond, représentant, V 20262. — Rochat, Philipp, privat, V 15878. — Schmidt-Böhler, Hermann, Mechaniker, V 20264. — Symphonia Verlag AG., V 5929. — Wottie, Jos., Coiffure-Beauté, V 20258. — Wunderli, H., « Wulaba », Lampenschirme und Beleuchtungskörper, V 20268. — Zünd, E., « Actuel » elektrische Apparate, V 20269. **Bassersdorf:** Hugentobler, Henri (Hausverwaltung Rennweg 28, Zürich), VIII 24079. **Bauma:** Pfister, Ernst, Lehrer, VIIIb 4191. **Belinzona:** Gruppo Anzian Cordafratini, G.A.C., XI 4238. — Sacchi, Pietro, fabbrica liquori, XI 4084. **Bern:** Blaser, Agnes, Frau, Lederwaren en gros, III 14159. — Bürki, Fritz, dipl. Baumeister, III 11642. — Eisinger, Max, Konditorei, III 10904. — Freies Gymnasium, Rektorat, III 14428. — Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der Galenica, III 11977. — Gartmann, Joos, III 9020. — Glatthardt, Bernhard Roland, III 13084. — Hirt, Jeanne, Frau, III 3980. — Hofmann, Ulrich, Vertretungen, III 8705. — Jaberg, Olga Emilie, Fräulein, III 13298. — Jobin, Fredy, III 12964. — Kirchgemeindeblatt « Paulusbote » der Paulusgemeinde Bern-Bremgarten, III 19361. — Morf-Vallotton, Albert, III 8261. — Pfäffli, Bruno, Vertreter, III 11794. — Rouiller, Armand, représentant, III 10442. — Schweizerisches Guttempler-Ferienlager, III 9465. — Schweizerische Vereinigung der diplomierten Versicherungsbeamten (ASDA.), Sektion Bern, III 19410. — Schützenveteranen Bern-Mittelland, III 19397. — « Stella Helvetica », comité central, III 14369. — Sterzl, Edmund, Decorartikel, III 12611. — Stettler-Hofer, Charles, Präzisionsfeilen und Werkzeuge, III 19377. — Verband bernischer Reklame- und Schriftenmalermeister, III 19394. — Verrey, Henry, of. instr., III 1435. — Walther, Ernst, « Erwal », Bümpliz, III 16035. **Biberist:** Männerchor « Frohsinn », Va 2188. **Biel:** Bühlmann, Georges, Vertreter, IVa 6284. — Eisenbahner-Sportklub, IVa 6279. — Lehmann, Fritz, articles en métal (Metallartikel), IVa 6273. — Meyer & Marti, Versicherungs-, Buchhaltungs- und Revisionsbureau, IVa 6275. — Suri, Paul, Fürsprecher-Advokat, IVa 493. — Ziegler, Albert, IVa 6281. **Boncourt:** Paroisse catholique-romaine, IVa 6277. **Bremgarten** (Aargau): Koch-Meyer, Gottlieb, Holz- und Kohlenhandlung, VI 7167. **La Brévine:** Reymond, Aurèle, boulangerie-pâtisserie, IVb 210. **Brugg:** Fischer, Albert, Malermeister, VI 4804. **Buch am Irchel:** Turnverein Buch am Irchel, VIIIb 4197. **Bulle:** Orchestre de la Ville, IIa 2093. **Burgdorf:** Witschi, Hans, Emmentalgarage, Autoreparaturen, mechanische Werkstätte, IIIb 1677. **Bürglen** (Thurgau): Blank, Brigitta, Frau, Strumpf-Service, VIIIc 873. **Bürglen** (Uri): 15. Urner kantonal Schützenfest, Schiesskomitee, VII 9942. **Buus:** Leemann-Buser, H., Bureaubedarfsartikel, V 20273. **Cadenazzo:** Federazione svizzera dei samaritani, sezione di Cadenazzo, XI 3527. **Camignolo:** Imposta comunale di assistenza, XIa 4653. **Canobbio:** Hausheer, Carl, XIa 4633. **Castel San Pietro:** Asilo infantile, amministrazione, XIa 4650. **Chambésy:** Cretegny, Robert-A., I 11340. **Chiasso:** Cattaneo & Co., trasporti internazionali, XIa 4644. — Ferrazzini, Damiano, confezioni, XIa 4654. — S.A.L.C.A., S.A., lavor. carta affini, XIa 4643. — Verga, Antonio Mauro, XIa 4646. **Chur:** Fontana, B., Vertreter, X 5613. — Gewerkschaftliche Wohn- und Baugenossenschaft, X 5606. — Grittli, Claudio, Gewerbelehrer, X 5616. — Mäder, Ernst, Ingenieurbureau, X 5602. — Niederer, H., Dekorateur, X 4984. — Pfenninger, Hans, Kaufmann, X 5245. — Sehmidts Erben, Martin, X 5593. **Churwalden:** Kleingutti, Georg, Wagnerei und Skireparaturen, X 3759. **Corcelles-le-Jorat:** Union fédérale, II 13940. **Corcelles-près-Payerne:** Perrin, Ulysse, négociant, II 13936. **Cormondrèche:** Calame, Fritz-Ami, horticulteur, IV 4345. **Convet:** Reymond & Roy, quincaillerie, IV 4340. **Davos-Platz:** Blaukreuzverein Davos, X 5608. — Messerli-Hirt, Peter, dipl. Flugzeugtechniker, X 4763. **Delémont:** Rossé, Armand, IVa 6278. **Diepoldsau:** Frei, B., Wäschefabrikation, IX 11568. **Dombresson:** Boder, Willy, représentant, IV 4343. **Dornach:** Walliser, Erhard, mechanische Werkstatt und Apparatebau, V 20274. **Döttingen:** Kilchemann & Hauenstein, Gipsergeschäft, VI 7881. **Ebnat-Kappel:** Schär, H., Steinenbachmühle, IX 11580. **Embrach:** Keller-Weber, Johann, Mechaniker, VIII 19714. **Erstfeld:** SEV., Schweizerischer Eisenbahner-Verband, Sektion Uri APV., VII 9018. **Faido:** Brentini, Tarcisio, rappresentante, Campello, XI 4242. **Frauenfeld:** Perrin, Norbert, Bad Hoheuzorn, VIIIc 3601. — Possert, Armin, Architekt, VIIIc 3600. **Fribourg:** Amicale, accordéoniste, « Elite », IIa 2089. — Comité d'organisation de la Fédération romande des sociétés de secours mutuels, IIa 2087. — Congrès 1947 de l'Association sténographique « Almé Paris », IIa 2095. — Fédération romande M.C.E., section de Fribourg, IIa 2083. — Genossenschaft Stauferheim, IIa 2092. — Gumy, Robert, tailleur, IIa 2081. — Mouvement populaire des familles, service d'auxiliaires familiales, IIa 2088. — Polish soldiers Assistance Fund, IIa 2096. — « Sport-Hippo », IIa 2085. — Zumbühl, Paul, Miséricorde 9, IIa 2084. **Gasel:** Hodel, Ernst, Metzgerei und Wursterei, III 19266. **Genève:** Arn, Gottfried, entreprise du bâtiment, I 3358. — Bachmann, Eugène, I 5862. — Benzoni, Noël, Les Acacias, I 11332. — La Crémière S.A., I 9148. — Dlouhy, François, I 6010. — Eclaireurs suisses, comité troupe de Chêne, I 1419. — Fédération suisse des ouvriers et ouvrières en chapellerie, section de Genève, I 11390. — Guyot, Henri, horloger, I 9622. — Huber, E.-A., architecte E.P.F., I 9999. — Kunz, Jacques, frigoriste, I 9124. — Maison de Bœr, I 8957. — Manouguian, H., I 7512. — Mattlé, Fernand, I 7792. — Moriceau, Charles, I 9770. — Organisation fiducialre de contrôle et de comptabilité S.A., I 8847. — Pillonel, Georgette, couture, I 1843. — Press, Pierre, Dr méd., I 9682. — Schneebeli, M., boulangerie, Chêne-Bourg, I 1340. — Wenger, Ernest, représentant, I 9075. **Glattfelden:** Obstbauverein Glattfelden und Umgebung, VIII 39359. **Goldach:** Weber, Otto, Schreibmaschinen, IX 9809. **Grandval:** Groupe romand d'études pédagogiques, relations internationales, IVa 6274. **Grenchen:** Bernarda, Eugen, Textil- und Kolonialwaren, Va 2138. **Grosshöchstetten:** Wyss-Hanselmann, Paul, Landwirt, Möschberg, III 12566. **Grosswangen:** Ineichen, Xaver, Sektionschef, Versicherungen, VII 7515. **Grünen:** Gasser, Walther, Advokat, IIIb 1678. **Les Hants-Geneveys:** Vuille & Jeanrenaud, boueles en tous métaux, IVb 1826. **Herdern:** Schützengesellschaft, VIIIc 3197. **Hergiswil** (Nidwalden): Loretz, Peter, Polsterwerkstätte, VII 5953. **Herisau:** Zweifel, Andreas, Pferdemetzgerei, IX 11561. **Hünibach** (Thun): Schädelin, Klaus, Pfarrer, III 10311. **Interlaken:** Blatter, Alfred, Metzgerei, III 8817. — Kräuchi, Alfred, Schneidermeister, III 7308. **Islikon:** Turnverein Gaehnang-Islikon, VIIIc 3424. **Kehrsatz:** Klötzi & Riedwyl, Autogarage, III 19365. **Kirchberg** (Bern): Küffer, Hans, Baugeschäft, IIIb 1673. **Küsnacht** (Zürich): Weilenmann, Erich, Kaufmann, VIII 39383. **Küttigkofen:** Sägerei Bismark AG., Va 2574. **Langnau** (Emmental): Mohn, H., Ing., III 5118. — Notariat Egger, Verwaltungen, III 11010. **Lausanne:** Bardet, Georges, produits « Vigon », II 13924. — Colonie française, comité central, II 12604. — Compagnie des tabacs S.A., II 13913. — Concours fédéral de sections (tir), II 13933. — Délégation des étudiants de l'E.P.U.L., II 13919. — Eglise évangélique de Pentecôte, Chapelle du Valentin, II 13930. — Favez, Rose, Mlle, II 13941. — Götz, K., II 13911. — Grisel-Curti, H., représentant en textiles, II 13927. — Guignard, H., II 13917. — Marchand et Paillard, fabrique d'articles de ménage, II 13921. — Rudolf, Max, II 13920. — « Sareg » S.A., Société anonyme de représentations générales, II 13922. — « Sempa » S.A., II 9126. — Simon, Pierre, textiles, II 13946. — Société des tireurs du Grütli, II 13938. — Trost, Armand, tailleur, II 13923. — Widmer, Emil-A., II 13939. **Lauterbrunnen:** von Allmen, Ad., Bauunternehmer, III 7921. **Lavey-Village:** Nouvelle Usine de Lavey, « Cobal-Stuag », lot 3, II 13929. **Liestal:** Stooss, E., Architekt, V 20271. **Ligerz:** Rabus-Schmid, August, IVa 6280. **Locarno:** Calgari, Guido, Dr, direttore, XI 226. **Lugano:** Boffa, Franco, XIa 4666. — Lepori, Vinicio, ispettore, XIa 4662. — Pedrini, René, coloniali, frutta, verdura, XIa 4652. — La croce rossa, soccorso ai fanciulli, XIa 2223. — Meierhofer, Heinrich, Nastri, XIa 4642. — Primavesi & Donada, XIa 4645. — Rubis S.A., Zurich, succ. Lugano, XIa 4647. — « Safil » S.A., XIa 4600. — Sandmeier, Hans, rappresentanze, XIa 4656. — Suter, Robert, odontotecnico, XIa 4655. — Tomasini, Giovanni, impiegato, XIa 4648. — Unione cacciatori luganesi, XIa 4665. — Unione cantonale ticinese commercianti ciclì, sezione Ticino, XIa 4664. **Luthern:** Achermann, Jos., Schmiede und Handlung, VII 9660. **Luzern:** Breitenmoser, Anton, Buchbinderei, VII 8432. — Campi, Ernesto, Granitgeschäft, VII 8290. — Koch, Armin, Kaufmann, VII 881. — Rast-Nobs, Hugo, Postbeamter, VII 891. — Schlotterbeck, W., Malergeschäft, VII 10162. — Schuhring, VII 11860. — Spaeti-Herzog, Ferdinand, Privatkonto, VII 8203. — Zentralschweizerische Turnveteranen-Vereinigung, VII 8048. **Lyss:** Fischerverein alte Aare, IVa 6283. **Malters:** Felder, Niklaus, Velos, Motos, VII 10110. **Meierskappel:** Rebsamen, Karl, Landwirt und Baumwärter, VII 7944. **Meiringen:** Postamt, III 6423. **Mendrisio:** Commissione processioni Settimana Santa, XIa 3881. — S.A. T.I.C., S.A. industria caucciù, XIa 4649. **Menziken:** Rassen-Geflügelzüchterverein, VI 5826. **Menzingen:** Verkehrsverein, VII 7751. **Merveller:** Frund, O., curé, IVa 6282. **Middes:** Institut Chaminade, IIa 2090. **Möhlin:** Hauspflege, V 20260. **Morges:** Gut, Arnold, II 13935. **Moutier:** Boll, Joseph, impression sur cuir, carton, celluloid, IVa 6276. **Münster** (Wallis): Pfadfinderinnen Bundeslager, VIII 39354. **Murten:** Routchenko, Wladimir, Château de Löwenberg, IIa 2091. **Neuchâtel:** Editions de la Thébaïde (W. Chopard), IV 4299. — Uske, Max, comptable, IV 4341. — V.S.O. vins et spiritueux d'origine S.A., IV 4344. **Neuveville:** Cours de vacances école supérieure de commerce, IVa 6271. **Novaggio:** Parrocchia di San Siro, XIa 4630. **Nussbaumen bei Baden:** Leyer, Albert, dipl. Ing., VIII 39369. **Nyon:** Schacher, Franz, constructeur, I 11383. **Oberried** (Brienzersee): Spalinger, Hans, Sägerei, Ebligen, III 7523. **Ogens:** Martinella, Joseph, II 13944. **Olsberg:** Unterfricktalischer Kavallerieverein, V 20250. **Olten:** Wirth, Bruno, Kaufmann, Vb 2724. **Ostermundigen:** Soziale Wohnbaugenossenschaft, III 19406. — Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Ostermundigen, III 12960. **Pfungen:** Bernhard, Gustav, Maßschneiderei, VIIIb 4198. **Pfyn:** Landwirtschaftliche Genossenschaft, Verwaltung, VIIIc 3026. **Ponte-Tresa:** Football-Club, XIa 4657. **Prilly:** Bally, Charles, II 13942. **Reiden:** Schuhfabrik Reiden AG., Vb 2705. **Renens** (Vaud): Chabloz, Paulette, Mlle, bijouterie, II 13928. **Rivera:** Consiglio parrocchiale, XIa 4663. **Rolle:** Parisod, Henri, menuiserie-ébénisterie, II 13925. **Romont** (Fribourg): Association des secrétaires et caissiers communaux de la Glâne, IIa 2094. — Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, section de Romont, IIa 2082. **Rorschach:** Hidber, S., Frau, Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen, IX 9928. **Rothrist:** Ruegger & Meyer, Architekten, Vb 2723. **Rubigen:** Mäder, Hans, Mühle Hunziken, III 19402. **Rüschlikon:** Huber-Guerrini, Albert, feine Maßschneiderei, VIII 39358. **St. Gallen:** « Allraum » A.G., IX 11496. — Fischer, Josef, Photo-Verlag, IX 11572. — Fuchs, A., Korkprodukte, IX 11550. — Häusler, P., Schreibmaschinen, Reparaturwerkstätte, IX 11558. — Hug & Peyer, IX 11582. — II. Internationales Professional-Kriterium, IX 11559. — Jagdgesellschaft Wattbach-Eggen, IX 11563. — Lehmann, R., Bäckerei-Konditorei, IX 1714. — Nater-Erpf, A., IX 11571. — Rothenberger-Köppel & Co., IX 11538. — Tschumper, P., Textilversand, IX 11562. — Züger, Alfred, IX 11556. **St-Sulpice** (Neuchâtel): Comité de loterie de la Fanfare l'« Union », IV 4329. **Safenwil:** Rulli, S., Baugeschäft, VI 7464. **Sarn:** Gauss, Wilhelmine, Haushaltungslehrerin, X 5607. **Sarnen:** Verband Obwaldner Krankenkassen, VII 9297. **Savognin:** Uffer & Co., Gebr., Holzbaugeschäft, X 5597. **Schlatt bei Räterschen:** Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Schlatt, VIIIb 4187. **Schüpfheim:** Kantonaler Kunstturnertag 1947, VII 9068. — Sportvereinigung Schüpfheim, VII 8362. **Speicher:** Schlaepfer, Ernst, « Susin »-Fabrikation,

IX 11564. **Stabio:** Criveili, Angela, XIa 4651. **Stans:** Zentralschweizerisches Kleinkaliberschützenfest 1947, VII 8607. **Sumiswald:** Bösiger, Adolf, Bau- und Möbelschreinerei, IIIb 1679. **Thalwil:** Schnurrenberger, Ernst, Bandagist, VIII 39396. **Thierrens:** Genier, Eugène, boucherie-charcuterie, II 13932. **Thun:** Heer, Ernst, Mercerie und Bonneterie en gros, III 11429. — Personalverband des E.M.D., Sektion Militärarbeiter, III 4801. — Roth, E., Textilwaren, III 6492. — Spring, Max, Sattler-Tapeziermeister, III 11151. **Thusis:** Soltermann, H., Leder-, Haut- und Fellbandlung, Furnituren, X 5621. **Troinex:** Valance frères, représentations industrielles, I 2808. **Tübach:** Kindergarten-Verein, IX 11560. **Unterbeinwil** (Solothurn): Ankli, Johann, Schmied, V 20254. **Urdorf:** Mäder, Franz, Fabrikation von Nähr- und Stärkungsmitteln, VIII 39394. **Uster:** Lippuner, Emil, Malergeschäft, Niederuster, VIII 39390. **Valangin:** Touchon, Simone, IV 4337. **Vernier:** Compagnie des sapeurs-pomplers de Vernier, I 8961. **Les Verrières:** Ferrier, Henri, menuiserie-ébénisterie, IV 4342. **Vésenaz:** Barde, Alain, pasteur, I 11401. **Volketswil:** Samariterverein Volketswil, Patenschaften, VIII 39316. **Vuadens** (Fribourg): Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, section Vuadens, IIa 2086. **Walzenhausen:** Giger, Artbur, Chiropraktor, Bad Kurbaus Walzenhausen, IX 11569. **Wattiswilen:** Mannbart, Edwin, Agentur der Eidgenössischen Versicherungsanstalt AG. (Feuer und Nebenbranchen), VIII 39300. **Wattwil:** Katholische Kirchenverwaltung, Pfarrblatt-Einzugsstelle, IX 11541. **Weggis:** Liberale Partei, VII 4754. **Weinfelden:** Vereinigung Grenz-Füs. Kp. II/276, VIIIc 2301. **Wettingen:** Omlin, Jos., Dr. med. dent., Zahnarzt, VI 7891. **Widnau:** Leitner, Felix, IX 11573. **Wil** (St. Gallen): Brülisauer, Josef, Wand- und Bodenbeläge, IX 8463. **Winterthur:** Gossweiler & Largo, mechanische Werkstätte, Metallwaren, VIIIb 4195. — Jakob, Werner, Restaurant «Frieden», Töss, VIIIb 4193. — Maag, Adolf, Vertretungen, VIIIb 3560. — Regionalvereinigung für aktive Hagelbekämpfung Zürcher Weinland und Umgebung, VIIIb 4194. — Ronc, Othmar J., VIII 39400. — Rüst, Bernbard, Gipsergeschäft, VIIIb 4199. — Weber, Benjamin, Baumwärter, VIIIb 4196. **Wohlensebwil:** Darlebenskasse Wohlenschwil-Mägenwil, VI 7852. **Yverdon:** Cuennet frères, fabricants articles décoration, II 13947. — Dellsie, Samuel, Dr médecin, II 13934. — Lauener, Jean, tissus-babillements, II 13931. — Mahler, O., atelier de bobinage, II 13943. **Zezikon** (Thurgau): Zeiser, H., Bienenheim, VIIIc 679. **Zollikon:** Hürlimann, Bettina, Frau, VIII 39319. — Moser, Kilchenmann, Gottfried, VIII 13421. **Zürich:** Abt, Fr., Frau Dr., «Dolderburg», Privat-Sanatorium, VIII 6724. — Annen, Karl, Graphiker, VIII 39365. — Benninger, Rudolf, Gartenbau, VIII 39348. — Brand, Ida R., Fräulein, VIII 39331. — Brunner, Alfons, Schreinerei für Möbel und Innenausbau, VIII 39397. — Corale Pro Ticino, VIII 39344. — Dettwiler, Karl, senior, Partikular, VIII 39356. — Diem-Bruhin, Hans, VIII 39380. — Freie Bühne Zürich, VIII 2852. — Geisser, Jakob H., technische Vertretungen, VIII 39283. — Giardini, Carmen, Fräulein, kaufmännische Angestellte, VIII 39372. — Gubler & Demuth, Goldschmied und Ciseleur, VIII 36440. — Hähnle, Otto, «Exacta»-Messwerkzeuge, VIII 19872. — Handharmonika-Klub Zürich-Höngg, VIII 39357. — Harder, Rudolf, Verkaufsorganisationen, VIII 39317. — Hilfskomitee des Kantons Zürich für das brandgeschädigte Stein im Toggenburg, VIII 137. —Hüttebrand, E., Fräulein, Esthétique-Laboratoire, VIII 39391. — Huber, Walter, Zigarren, VIII 39367. — Immoos, Annemarie, Wolle, Mercerie, Bonneterie, VIII 39340. — Jakob, Hans, Bücherverlag, VIII 39381. — Jaquenoud, Max, Geschäftsführer, VIII 39362. — Kobler, Bruno, Schreiner, VIII 39368. — Krankenkasse für das Personal der Zürcher Dampfboot-AG., VIII 39334. — Lampl-Rewinzon, Sima, VIII 39345. — Langenegger & Buck, Werkzengschmiede, VIII 39353. — Lanz, Lydia, Fräulein, kaufmännische Angestellte, VIII 39388. — «Melecco» AG., VIII 13240. — Meylan, Frank, comptoir commercial, VIII 6339. — Mühlfeiner, Michael, Hausverwaltung Seidengasse 14, VIII 2276. — Noli & Co., W., Lederwaren, VIII 39364. — Ornstein & Co., Textilien en gros, VIII 17245. — Peyer, Ernst P., Vergolderei, Apparatebau, VIII 36735. — Reformiertes Töchterheim Lucens, Geschäftsleitung, VIII 1795. — Rinderknecht, H. Ulrich, Kaufmann, VIII 39281. — Schädler, Christian, Student, VIII 39332. — Schaer & Gröbli, Bauunternehmung und Ingenieurbureau, VIII 32464. — Schaerer, Jacques, Buchhalter, VIII 4743. — Scherrer-Ebinger, Gustav, VIII 39395. — Scherrer & Fuchs, Baugeschäft, VIII 39307. — Schweizer, Artur, Buchhaltungen, VIII 39370. — Schweizerische Vereinigung der diplomierten Versicherungsbeamten ASDA., Sektion Zürich, VIII 39371. — Schwitter, Josef, Direktor, VIII 39310. — Sitterding, Herbert, Redaktor, VIII 39337. — Stelger-Trippl, Kurt, Dr., Kantonsapotheker, VIII 39374. — Unimpex, Handelsgenossenschaft, VIII 39273. — Weissenbach, Emil, Zeichnungs-Atelier, Industrie-Photos, VIII 39360. — Werktagsschiessverein Zürich, VIII 39343. — Zangerle, Roman, Metzgereimaschinen, Werkzeuge, mechanische Reparaturwerkstätte, Schleiferei, VIII 39384. **Vaduz** (Liechtenstein): «Etimex» Establishment for Import and Export Trade, Abteilung Liebesgaben, V 2477. **Salzburg:** Anreas Jörn, Buchhändler, VIII 38606. **Palafrugell** (Espagne): Sagrera, Francisco, S. Ltda., XIa 4607.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern
Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

# Emprunt vaudois 3½% de 1933

## Amortissement de 1947

Liste des 1083 obligations sorties au tirage au sort du 18 avril 1947 pour être remboursées dès le 1er août 1947 aux caisses de la Banque cantonale vaudoise et de ses agences contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus. L'intérêt sur ces obligations cessera de courir dès le 1er août 1947.

**400 titres de 500 fr.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nos | 101 à 150 | 2201 à 2250 | 7901 à 7950 |
| | 451 à 500 | 3851 à 3900 | 8551 à 8600 |
| | 1301 à 1350 | 4201 à 4250 | |

**683 titres de 1000 fr.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nos | 10151 à 10175 | 15926 à 15950 | 21526 à 21550 |
| | 11101 à 11125 | 16476 à 16500 | 21676 à 21700 |
| | 11301 à 11325 | 18276 à 18300 | 23326 à 23375 |
| | 11426 à 11450 | 19026 à 19050 | 23726 à 23750 |
| | 11551 à 11575 | 19926 à 19950 | 24051 à 24075 |
| | 12926 à 12950 | 20251 à 20300 | 26176 à 26200 |
| | 13451 à 13475 | 20576 à 20600 | 26726 à 26750 |
| | 13726 à 13750 | 20651 à 20675 | 26776 à 26800 |
| | 15013 à 15020 | 20701 à 20725 | |

Les obligations remboursables, dont les numéros suivent, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

| à 500 fr. | | à 1000 fr. | |
|---|---|---|---|
| 3001 à 3003 | (1941) | 14817 | (1946) |
| 3701 à 3703 | (1941) | 16936 à 16937 | (1946) |
| 3709 à 3712 | (1941) | 16976 à 16977 | (1940) |
| 4510 | (1941) | 17231 | (1943) |
| 5202 à 5203 | (1946) | 18206 à 18215 | (1940) |
| 8737 à 8739 | (1946) | 19344 à 19345 | (1943) |
| | | 21259 à 21260 | (1944) |
| | | 21278 | (1946) |
| | | 22356 à 22358 | (1940) |
| | | 25389 | (1946) |

Lausanne, le 18 avril 1947. L 136

Département des finances du canton de Vaud.

# Aktiengesellschaft Florelspinnerei Ringwald in Basel

**Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**Donnerstag, den 8. Mai 1947, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaale der Basler Handelskammer, St.-Albangraben 8**

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1946.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung des Rechnungsabschlusses per 31. Dezember 1946.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1947.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, haben die Aktionäre ihre Aktien bis spätestens Dienstag, den 6. Mai 1947, bei der Gesellschaft, beim Schweizerischen Bankverein in Basel, oder bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel, zu hinterlegen.

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1946 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. April 1947 an bei der Gesellschaft, Dufourstrasse 49, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 162

**Der Verwaltungsrat.**

**Demontierbare**

**Lagerhalle**

freitragend, ohne Mittelstützen, in Eisenfachwerk-Konstruktion, Grösse: 63,75 m lang, 17,25 m breit, lichte Höhe zirka 6 m, **per sofort zu verkaufen.** Eilofferten unter Chiffre U 5500 Q an **Publicitas Basel.** Q 164

**Aufträge**

zum

Reinigen, Schneiden, Schroten, Mahlen, Sieben, Trocknen

von

**pharmazeutischen Drogen und Lebensmitteln**

werden zur raschen Erledigung angenommen. Mo Z 18

Anfragen unt. Chiffre **Z.E.8460** an **Mosse-Annoncen, Zürich.**

**Additionsrollen**

**mit und ohne Kohlenpapiereinlage**

fabriziert als Spezialität:

**WAGNER & CIE.**

**ZÜRICH - PAPIERWARENFABRIK**

Lieferung nur durch Wiederverkäufer

In allen Grössen als Notiz- u. Terminbuch für Vertreter, Geschäftsleute, Sammler, als Kollegheft für Studierende. Inhalt leicht auswechselbar. Durch alle Papeterien erhältlich.

**Occasion.** Sofort lieferbar abzugeben:

**90 000 Hängeschienen**

fabrikneu, sauber hergestellt aus extrazähem Spezialfiber, passend für Hängemappen in Quartbreite. — Anfragen sind erwünscht unter Chiffre Hab 305 an **Publicitas Bern.**

Ein idyllisches Plätzchen am Vierwaldstättersee

*** Hotel Sternen ***

WINKEL-HORW

Eigenes Strandbad. Fliess. Wasser. Pension ab Fr. 10.50. Küche gut und reichlich. Prospekt durch Verkehrsbureaux und Besitzerin: Frau Weber, Telephon 2 57 81

Dans importante commune forestière du pied du Jura vaudois, exempte d'impôts à remettre

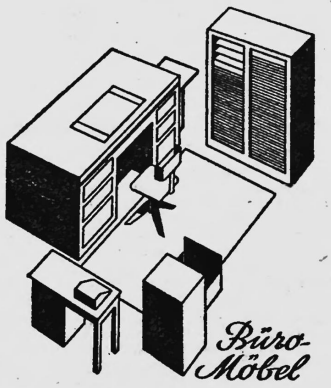
**commerce de bois de feu et carburant**

avec machines et stock, cause santé. Grosse et fidèle clientèle. Possibilité d'installer scierie et transport dans la contrée. Agence s'abstenir. Offres sous chiffre PM 8912 L à **Publicitas Lausanne.** L 135

**Johannisbrot**

ganz oder in Stücken wiederum günstig lieferbar an Importeure. Offerten unter Chiffre W 5442 Q an **Publicitas Basel.** Q 158

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt




**Flachpulte**

Standard-Ausführung auch mit Hängeregistraturschubladen

**Schreibtische**

schöne, praktische Ausführung für Privat- und Direktionszimmer, in verschiedenen Holzarten

**Vertikal- und Aktenschränke**
**Schreibmaschinentische**

Stühle und Fauteuils

**sofort** ab Lager lieferbar

**Huppertsberg & Co.**

Sihlstraße 61, beim Hallenbad, Zürich
Tel. (051) 25 67 13

Schilder-Fabrik LOUIS MEYER & CO. ZÜRICH

**A vendre**

**compresseurs**

«Ingersol-Rand» et «Worthington», et

**motos-pompes**

à haute pression Diesel, fabrication américaine, matériel neuf. - S'adresser à

**Favre & Comte,**
Sion, Tél. 2 23 01

Welche **Büromaschinen- oder Organisationsfirma** würde in KV.-Sektion, Nähe Olten, **Demonstrations-Vortrag** übernehmen? Off. unter Chiffre **OFA 5129 R an Orell Füssli-Annoncen AG., Aarau.**

**PATENTE**

**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**

**ZÜRICH,** BAHNHOFSTR. 66

# Produktion AG. Meilen, Meilen

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 22. April 1947 hat beschlossen:

1. Auszahlung einer Dividende von 5,263% brutto auf Prioritätsaktien, Coupon Nr. 8.
2. Als separate Zuweisung erhalten die Stammaktionäre Fr. 1.05 brutto per Aktie. Der Coupon Nr. 7 ist als Quittung abzugeben.

Die Verrechnungssteuer wird auf beiden Positionen separat in Abzug gebracht.

Die Auszahlungen erfolgen ab heute bei der Zürcher Kantonalbank in Zürich und bei der Kasse unserer Gesellschaft in Meilen. Z 299

**Meilen**, den 22. April 1947. **Der Verwaltungsrat.**

## HALLWAG AG., BERN - Dividenden-Zahlung 1946

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1947 wird der Dividenden-Coupon Nr. 34 mit netto Fr. 17.50 (nach Abzug der Couponabgabe und Verrechnungssteuer) durch die Kantonalbank von Bern sowie an unserer Geschäftskasse eingelöst. 302

**Bern**, den 25. April 1947. **Der Verwaltungsrat.**

# AG. Grand Hotel St. Moritz

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu einer

**ausserordentlichen Generalversammlung**

**auf Montag, den 12. Mai 1947, um 14 Uhr, ins «Posthotel St. Moritz»**, St. Moritz, zur Behandlung folgenden **Traktandums** einberufen:

Genehmigung des Verkaufes der Immobilien an die Eidgenossenschaft (PTT).

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist der Bezug von **Stimmkarten** erforderlich, welche nur gegen **Deponierung** der Aktien bis spätestens am 9. Mai 1947 von der Graubündner Kantonalbank und der Bündner Privatbank in Chur und St. Moritz als Hinterlegungsstellen abgegeben werden. Ch 22

**St. Moritz**, den 25. April 1947. **Der Verwaltungsrat.**

# Schweizerische Uniformenfabrik AG.

**Bern - Zürich - Genf - Lausanne**

## Dividende 1946

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. April 1947 hat für das Geschäftsjahr 1946 die Ausrichtung einer **Dividende von 4% brutto** beschlossen.

Die Auszahlung erfolgt gegen Auslieferung des **Coupons** Nr. 22 mit Fr. 10, abzüglich 30% eidgenössischer Coupon- und Verrechnungssteuer, = **netto** Fr. 7 pro Aktie, beim Hauptsitz der Gesellschaft in Bern oder bei den Filialen in Zürich, Genf und Lausanne. 306

**Bern**, den 23. April 1947. **Der Verwaltungsrat.**

# Immobil S.A., St-Sulpice

**Messieurs les actionnaires sont convoqués en**

**assemblée générale ordinaire**

**pour le jeudi 8 mai 1947, à 10 heures 30, au siège de la société à St-Sulpice.**

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 28 avril 1947 au siège de la société, où peuvent également être retirées les cartes d'admission sur présentation des actions ou justificatifs jusqu'au 7 mai 1947. N 33

**St-Sulpice**, le 24 avril 1947. **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

## COMPAÑIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S.A., Buenos-Aires

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Compañia Italo-Argentina de Electricidad Société anonyme, Buenos-Aires, du 14 avril 1947, a décidé la distribution du solde du dividende pour l'exercice 1946 de m$n 3.90. Conformément aux dispositions de la loi argentine, l'impôt sur les revenus sera à la charge des actionnaires.

Le paiement de ce dividende a lieu à Buenos-Aires à partir du 24 avril 1947, exclusivement contre remise du coupon Nº 58:

chez le Banco de Italia y Rio de la Plata
chez le Banco Italo-Belga
chez le Nuevo Banco Italiano

en pesos papier.

**En Suisse les coupons pourront être présentés à l'encaissement:**

chez la Société de banque suisse, à Bâle
chez le Crédit suisse, à Zurich
chez l'Union de banques suisses, à Zurich
chez la Société anonyme Leu & Cie, à Zurich

et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,

chez la Banca unione di credito, à Lugano
chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich
chez MM. Pictet & Cie, à Genève.

**Après réception des fonds nécessaires ils seront**

a) payés en francs suisses, à condition que les fonds puissent être transférés d'Argentine en Suisse, contre présentation de l'affidavit A XVII, ou bien
b) crédités en compte pesos «décret 2922» contre présentation de l'affidavit A XVI.

La déduction pour l'impôt argentin sur les revenus sera de 5% sur les coupons présentés à l'encaissement jusqu'au **2 juin 1947 inclus.** Passé ce délai, la retenue pour cet impôt sera de 12%. Q 142

**Buenos-Aires, le 14 avril 1947. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

# DURAND & HUGUENIN AG., BASEL

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

**ordentlichen Generalversammlung**

**auf Mittwoch, den 7. Mai 1947, vormittags 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Fabrikstrasse 40.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz per 31. Dezember 1946 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 28. April 1947 am Gesellschaftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis bis zum 5. Mai 1947 am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel bezogen werden. Q 163

**Der Verwaltungsrat.**

# Bau- und Sportplatzgesellschaft Uetliberg

## Einladung zur 17. Generalversammlung

**auf 7. Mai 1947, vorm. 11 Uhr, im Geschäftslokal Bahnhofstrasse 76 in Zürich 1**

**Traktanden:** 1. Jahresbericht. — 2. Bericht der Kontrollstelle. — 3. Abnahme der Jahresrechnung 1946. — 4. Entlastung der Verwaltung. Z 300

# Société immobilière genevoise

L'assemblée générale ordinaire est convoquée pour le **vendredi 9 mai 1947, à 16 heures, à la Chambre de Commerce, 1er étage**, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1946.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur l'approbation des comptes.
4° Fixation du dividende.
5° Nomination de deux contrôleurs. X 103

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés chez MM. **Choisy, Dumont & Cie**, rue de la Corraterie 20, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont déposés à la disposition de Messieurs les actionnaires, chez MM. **Choisy, Dumont & Cie**, rue de la Corraterie 20, dès lundi 28 avril 1947.

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

# Société suisse pour l'Industrie horlogère S.A., Genève

**Assemblée générale extraordinaire des actionnaires** le mardi 6 mai 1947, à 14 heures 30, au siège social de la société, à Genève (S.A. Fiduciaire suisse), 3, rue du Mont-Blanc.

ORDRE DU JOUR:

1° Augmentation du capital social.
2° Emission de bons de jouissance. U 44

Cette assemblée sera immédiatement suivie de **l'assemblée générale ordinaire des actionnaires** avec l'ordre du jour ci-après:

1° Rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sur le 17° exercice.
2° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels et décharge au conseil d'administration.
3° Votation sur les propositions du conseil d'administration.
4° Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1947.
5° Divers. U 44

Le bilan et les comptes annuels seront à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 26 avril 1947.

Pour le retrait des cartes d'admission, Messieurs les actionnaires pourront s'adresser jusqu'au samedi 3 mai 1947, à midi, en justifiant leur qualité d'actionnaire: au siège social à Genève et à l'Union de banques suisses à Zurich et ses succursales.

An nom **du conseil d'administration,**
le président: **Adrien Brandt.**

# Société nationale des Chemins de fer belges

**(Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen)**

## Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am **30. Mai 1947, 15 Uhr, im Hotel «Ravenstein», rue Ravenstein 3, in Brüssel,** stattfinden.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1946.
4. Entlastung an Verwaltungsrat und Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

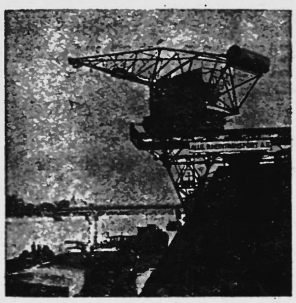
Die Inhaber von Stammaktien sowie von mindestens 10 Vorzugs- oder Genussaktien sind gemäss Artikel 29 der Statuten der Gesellschaft zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Die Inhaber von Vorzugsaktien oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien, gemäss Artikel 33 der Statuten, vor dem 15. Mai 1947 bei einer der nachstehend aufgeführten Stellen zu hinterlegen:

**in Belgien:** Banque nationale de Belgique und ihre Agenturen
Banque de la Société générale de Belgique, ihre Niederlassungen und Agenturen
Banque de Bruxelles, ihren Sitz, ihre Niederlassungen und Agenturen
Kreditbank, ihre Niederlassungen und Agenturen

**in der Schweiz:** Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Kantonalbank von Bern, Bern Q 160
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
sowie bei sämtlichen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Banken

**in Holland:** Nederlandsche Handel-Maatschappij, Amsterdam.



# ALLGEMEINE RHEINTRANSPORT AG.

Compagnie générale de transports rhénans S. A.

**BASEL 13**

Hüningerstrasse 166 c

*25 Jahre Rheinschiffahrt nach Basel*

---

Zu verkaufen:

## «ELLIOTT-FISHER»-

Zahltagsmaschine «Rebuilt»

mit elektr. Antrieb und Zählwerken, 60 cm breite Schreibplatte.

Offerten unter Chiffre E 8865 Z erbeten an Publicitas Zürich.

---

ZENTRALAMERIKA

## Jurist-Kaufmann

reist Mitte Mai nach Zentralamerika, verweilt längere Zeit in Mexiko, Guatemala, Costa-Rica, Nicaragua und San Salvador. Uebernimmt Aufträge von Privatpersonen sowie Vertretungen erstklassiger Schweizer Firmen. — Offerten unter Chiffre Z 3803 Y an Publicitas Bern.

---

## Stahlrohrbetten

sind für die Arbeiter-Schlafstätten und Heime am vorteilhaftesten. Hygienisch, leicht zerlegbar, transportabel, dauerhaft. Erste Referenzen aus Industriekreisen. Kurze Lieferfristen. Beziehen Sie sich bei Anfragen bitte auf dieses Inserat.

**BETTENFABRIK SCHREIBER SUCO-WERK**

St. Gallen 6 Ost Schlösslistrasse 26

---

## Das wichtigste Erfordernis für Diktierapparate

Diktierender und Schreibende müssen zeitlich voneinander unabhängig sein, was nur durch getrennte Apparate für Aufnahme und Wiedergabe erreicht wird. Ein einzelner Apparat, der beidem dienen soll, ist zum Abhören nicht verfügbar, wenn diktiert wird, und umgekehrt. Dadurch geht die ständige Bereitschaft verloren.

**DICTAPHONE**-Aufnahmeapparate mit elektronischer Verstärkung und **DICTAPHONE**-Wiedergabeapparate mit Pedalen zum sofortigen Anhalten und zum Wiederholen sind speziell für jeden dieser Zwecke gebaut und vermitteln Höchstleistungen.

Lassen Sie sich die Apparate in unserer Ausstellung Bahnhofstraße 22, Zürich, vorführen oder verlangen Sie unsere Prospekte!

---

## BUREAUX ministres

chêne 150/75

**Fr. 400**

Disponibles immédiatement

**BRIQUET & FILS, papetiers**

38, rue du Marché GENÈVE 29, Rôtisserie

---

Verantwortungsvoller, initiative Persönlichkeit erfordernder Posten in Kolonialwaren-Engros-Haus ist an

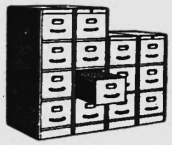
## erste kaufmännische Kraft

zu vergeben. In Frage kommen nur Herren, die sich über längere, selbständige Arbeit im Kolonialwaren-Grosshandel oder in einer Agentur ausweisen können. Interessenten wollen sich unter Angabe der bisherigen Tätigkeit sowie der Salär-Ansprüche melden unter Chiffre A 36146 K an Publicitas Zürich. Lz 67

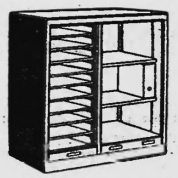
---

NORMGERECHTE **KOMBI** MÖBEL FÜR DAS **BÜRO**

KOMBI-Plan- u. Prospektschrank 860



KOMBI-VERTIKAL-Schränke



KOMBI-Aktenschrank 854

KOMBI-Ordnergestelle
KOMBI-Vitrinen
KOMBI-Aufsatzschränke
KOMBI-Pulte

## Das wohlgestaltete Büro

Es ist bekannt, dass nebst den technischen auch seelische Faktoren die Arbeitsleistung massgebend beeinflussen. So wird man in einem harmonischen und schönen Büro produktiver schaffen, konzentrierter denken und weniger ermüden als in der nüchternen Atmosphäre einer bunt zusammengewürfelten Büro-Ausstattung.

Der einfachste Weg zum wohlgestalteten Büro führt über unsere formschöne Serie normgerechter KOMBI-Möbel. Sie umfasst neun in Stil, Form und Proportionen sorgfältig aufeinander abgestimmte Typen, die dank serienmässiger Fabrikation jederzeit in gleicher Ausführung nachbezogen werden können. Der Käufer unserer KOMBI-Möbel gelangt also selbst dann zu einem einheitlichen Büro, wenn er seine Anschaffungen auf mehrere Jahre verteilt.

Die Nachfrage nach unseren KOMBI-Typen hat sehr stark — und nicht nur konjunkturbedingt — zugenommen. Es kann deshalb vorkommen, dass ab und zu mit längeren Lieferfristen zu rechnen ist. Dass es sich aber lohnt, auch einmal eine gewisse Wartezeit in Kauf zu nehmen, zeigt Ihnen das Studium unseres Katalogblattes C.

60 JAHRE Fürrer 1887–1947

**Büro Fürrer, Zürich**

Münsterhof 13, Telephon (051) 27 15 55

---

## Gewerbebank Zürich

Wir kündigen alle bis 31. Dezember 1947 kündbar werdenden

**Obligationen**

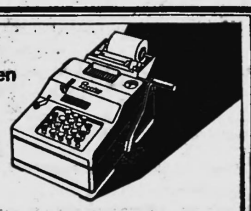
unseres Instituts auf den frühest zulässigen Termin. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf. Gekündigte Titel konvertieren wir zurzeit zu 3¼% auf 5 Jahre fest. Der bisherige Zinssatz wird bis zum Verfall vergütet. Z 301

Zürich, den 25. April 1947.

DIE DIREKTION.

---

... nur probieren



«Ich möchte die Precisa für ein paar Tage – aber nur zum Probieren», rief uns ein Kunde an. – Nun ja, probieren kostet nichts, und man weiss dann auch, was man kauft! Die Precisa dürfen wir mit gutem Gewissen auf Probe liefern: mit ihr wird gleich von Anbeginn an die gewünschte Leistung erzielt. Auch hier war es so! Nach acht Tagen kam der zweite Anruf: «Ich behalte die Precisa; sie ist so einfach zu handhaben, dass meine Angestellten sich schon am ersten Tag an sie gewöhnten.»

*Precisa*

die Additions- und Saldiermaschine für jeden Betrieb

Generalvertrieb: ERNST JOST Aktiengesellschaft
Zürich, Sihlstrasse 1, Telefon 27 23 12

---

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Basel** St.-Albananlage 1 — **Zürich** Bahnhofstrasse 66 — **Genf** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Grand-Chêne 1